



美中時訊

SINO US TIMES

Contact Email:
sinoustimes@gmail.com

SINO US TIMES
ISSN 2330-9016

www.sinoustimes.com



把美中杰出人物
拍成新穎的電視節目

P13



史偉立出任澳大利亞
長江國際商會會長

P15



北美文藝社
在洛杉磯成立

P23

中國外長會見美國國務卿克裏時表示

中方願看到美國在亞太發揮積極作用

詳細內容見 P2

本期導讀

中國外交部告誡美方
別搞“雙重標準”

P3

中國希望 TPP 能夠
保持透明和開放態勢

P3

美投訴獲勝 指控中國
拒絕執行 WTO 裁決

P5

人民幣再次包抄美元

P6

中國天谷落戶深圳

P7

三亞與邁阿密
締結國際友好城市

P8

美國前駐華大使駱家輝
在美中企業家商會十周年
慶典發表演講

P11

洛杉磯總領事劉健
在美中企業家商會
十周年慶典發表演講

P12

地球村時代：中文如何
溝通心靈連接世界？

P18

警鐘：中國制造成本
逼近美國，產業危機
如何應對？

P20

中美舉行第 19 次人權對話

詳細內容見 P2



美國僑界舉行世界反法西斯戰爭勝利 70 周年大型集會 P4

紀念中國人民抗戰暨世界反法西斯戰爭勝利 70 周年 美中書畫藝術展將於 8 月 28 日在洛杉磯開幕

詳細內容見 P14

中國外長王毅會見美國國務卿克裏時表示

中方願看到美國在亞太發揮積極作用



克裏表示，美方從不謀求在亞太地區與中國對抗。美方贊賞中方在應對伊朗核、朝鮮核、氣候變化等問題上發揮的重要積極作用，願與中方繼續深化各領域合作。美方也高度評價中國在反法西斯戰爭中做出的卓越貢獻。

■ 本報記者梅宗寶北京報道

2015年8月5日，中國外交部部長王毅在馬來西亞首都吉隆坡會見美國國務卿克裏。王毅說，中國地處亞洲，美國在亞太也有現實利益。中國無意把美排擠出亞洲，願意看到美國在亞太發揮積極作用。本地區很多問題沒有中美的合作都無法解決。中方願與美方在亞太實現良性互動，為中美關係健康發展增添正能量。

王毅表示，習近平主席即將對美

國進行國事訪問，中方願與美方做好各項準備，確保這次歷史性訪問圓滿順利成功，不僅進一步規劃好兩國各領域互利合作，推進中美新型大國關係建設，也共同向國際社會發出積極和正面的信號。中方願與美方推進在雙邊投資協定、兩軍信任措施、應對氣候變化、金融、經貿、能源、追逃追贓、司法、公共衛生以及發展領域的互利合作，也願加強在朝鮮核、伊朗核、中東、反恐、阿富汗等國際地區問題上的協調配合，為維護世界和

平穩定發揮建設性作用。

王毅說，中美雙方更重要的是要進一步解決好戰略互信和亞太良性互動這兩大議題。今年是二戰勝利70周年，當年正是中國與美國等共同創立了以聯合國為核心的國際秩序和國際體系。中國是當今國際體系的建設者和維護者。同時，隨着國際形勢變化，中國也願與各方不斷改革和完善這一體系，使之更加適應世界各國的共同願望。

克裏表示，美方願與中方共同

努力，確保習近平主席對美國進行的國事訪問取得成功。美方支持一個強大、繁榮的中國，願意看到中國進一步發展。美方願與中國建立戰略互信，并在亞太事務中探索良性互動。美方從不謀求在亞太地區與中國對抗。美方贊賞中方在應對伊朗核、朝鮮核、氣候變化等問題上發揮的重要積極作用，願與中方繼續深化各領域合作。美方也高度評價中國在反法西斯戰爭中做出的卓越貢獻。

雙方還就南海局勢交換了意見。

王毅闡明了中方立場，強調中國已與東盟國家確立了處理南海問題的“雙軌”思路，建立了商談南海問題的機制，最近還設立了危機管控和平等探討各方建議的新平臺。中方始終致力於與有關國家通過協商談判和平解決爭議。域外國家應該尊重中國與東盟國家做出的努力。

克裏表示，美方關心南海局勢，但不介入具體爭議。美方支持中方與有關當事國通過和平談判解決南海爭議。

中美舉行第 19 次人權對話

雙方就人權領域新進展、法律問題與人權觀、多邊人權領域合作、言論自由的權利與義務、宗教自由、反對種族歧視、反恐和打擊暴力極端主義等問題交換了意見。雙方均認為此次對話坦誠、深入、專業，有助于增進彼此了解。



8月13日，第19次中美人權對話在華盛頓舉行。美國國務卿克裏和中國駐美國大使崔天凱出席開幕式并致辭。

對話由外交部國際司司長李軍華和美國負責民主、人權和勞工事務的助理國務卿馬林諾夫斯基共同主持，中國最高人民法院、中央統

戰部、全國人大常委會法制工作委員會、國家民委、公安部、司法部、人力資源和社會保障部、國家宗教局、國務院新聞辦公室和美國國務院、國家安全委員會、商務部、司法部、環境保護署的數十名高官參加。

在對話交流中，雙方就人權領

域新進展、法律問題與人權觀、多邊人權領域合作、言論自由的權利與義務、宗教自由、反對種族歧視、反恐和打擊暴力極端主義等問題交換了意見。雙方均認為此次對話坦誠、深入、專業，有助于增進彼此了解。

中方在對話中強調，世界上沒

有放之四海而皆準的人權發展道路，一國應根據自身國情和人民需求選擇適合的道路，別國不能強加。中美雙方應本着相互尊重、平等相待原則，全面客觀看待彼此人權狀況，採取對話與合作等建設性方式處理人權領域分歧，為兩國構建新型大國關係增加新亮點。

中方向美方提出美國內種族歧視、警察過度使用武力、大規模域外監聽侵犯人權等問題。對話後，中方代表團與美國會議員助手、有關學者座談，并走訪了美國馬里蘭州蒙哥馬利縣拘留所。

(據中新社)

中國外交部國際司司長李軍華在華盛頓舉行中外記者會 告誡美方別搞“雙重標準”



■ 中新社記者張蔚然刁海洋
華盛頓報導

第19次中美人權對話8月13日至14日在美國首都華盛頓舉行，中國外交部國際司司長李軍華和美國國務院助理國務卿馬利諾夫斯基率團與會，這是9月“習奧會”之前雙方溝通人權問題的重要機會。李軍華14日舉行逾1小時中外記者會，不僅坦率回應了外界對中國推進境外非政府組織（NGO）管理法立法、拘留律師等做法的疑問，更以“三個避免”告誡美方——在人權問題上要避免搞“雙重標準”，避免把問題“政治化”，避免搞“麥克風外交”。

中方代表陣容強大實地 考察美拘留中心

作為一屆為“習奧會”鋪路的人權對話，此次會議的重要性和話題敏感程度備受關注。李軍華當天在駐美使館向記者介紹，中方派出

橫跨10個部門的代表團與會，不僅有行政部門代表，還納入了立法機構和法院的成員。會議期間，雙方討論了各自在人權領域的新進展、法律問題與人權觀、多邊人權領域合作、言論自由的權利和義務、宗教自由、反對種族歧視、反恐和打擊極端暴力等問題。

李軍華特別提到，代表團與美參議院外交委員會高級助手進行了交流，與學者和非政府組織進行溝通，還赴馬裏蘭州蒙哥馬利縣拘留中心進行了實地考察。

他強調，人權領域沒有“放之四海而皆準”的模式，中美人權事業發展道路很不一樣，模式也不一樣，兩者不應有“高低優劣”之分，中國對自己所走的道路充滿自信。

人權將成習奧會突出議題？ 美國單方面說了“不算”

根據馬利諾夫斯基向媒體的吹風，人權將被美國列為習近平訪美時的突出議題。中方是否同意這種

說法？李軍華明確表示，哪些問題被放在元首會晤突出地位，這是需要雙方進一步溝通和商量的，不是一方就能決定的。

“雖然我是人權對話中方代表團團長，但我相信中美元首會晤的重要性遠遠不會局限在人權領域，相信經過雙方磋商和準備，兩國元首對話議題範圍會很廣。”李軍華強調。

他說，人權問題兩國有共識更有分歧，但這不應是中美關係的全部，兩國應考慮在擱置分歧前提下共謀合作大局。

他更以“三個避免”告誡美方——人權問題已經很敏感，在處理問題時要避免搞“雙重標準”，避免把問題“政治化”，避免搞所謂“麥克風外交”，這樣做無助於交流，更無助於問題的溝通和解決。

李軍華強調，中美正在共同努力構建新型大國關係，希望通過人權對話為兩國關係注入新的能量，希望習近平的訪問對中美關係未來發展，對深化全方位合作以及全球穩定和發展發揮積極作用。

人權問題兩國有共識更有分歧，但這不應是中美關係的全部，兩國應考慮在擱置分歧前提下共謀合作大局。

坦率回應美方 對中國 NGO 立法關切

馬利諾夫斯基在對話中把中國推進境外 NGO 管理立法、拘留律師等舉動列為美方的重點關切，批評中國的做法，李軍華給出坦率回應。他表示美方對境外 NGO 管理法草案很多條文存在“比較大”的誤解，中方代表團中來自全國人大法工委的同事和其他同事專門就草案起草初衷和希望取得的結果做了“詳盡專業”解釋，相信美方的疑惑或不解已得到“相當大程度”的澄清。

李軍華強調，日前在中國開展活動的境外 NGO 超 7000 家，但中國至今沒有法律來管理和規範這方面事務，出臺此法應當說“恰當其時”。出臺法律不是為了限制境外 NGO 的活動，而是提供更好更透明的工作平臺，為其提供便利。中國立法過程非常透明，法案本身在不斷徵求各相關組織的意見。

至于美方對話期間提出所謂中國拘留 150 多個律師的問題，李軍

華表示美方根本沒得到正確的信息。現在按照中國執法部門的統計，有 20 多個違反法律的律師被拘留，而且正進入法律程序。他強調法律面前人人平等，律師如果違法，就應受到懲罰，“不應該有例外”。

美方回避中方所提 “大規模監聽”關切

美方在對話中提出很多關切的個案，中方也向美方提出了關切。李軍華介紹，美國警察暴力執法引發了非常嚴重的社會後果，奧巴馬也多次強調美國種族歧視問題非常突出，未找到有效的解決辦法。美方長期的種族歧視嚴重背離世界人權宣言的原則，也有悖於美國憲法。中方還向美方提出應停止大規模監聽，保護本國和外國公民的隱私。

他透露，馬利諾夫斯基承認美國在警察暴力執法和種族歧視方面存在嚴重問題，但是拿不出如何改進的方案，至于停止監聽，他更是直接“回避”了這個問題。

中國希望 TPP 能夠保持透明和開放態勢

TPP 一旦達成，將對全球貿易投資架構和亞太地區的經濟一體化進程產生深刻影響，因此，中方一直關注 TPP 談判的進程，也在評估談判的進展情況。

■ 中新社記者彭大偉北京報導

備受關注的《跨太平洋戰略經濟伙伴關係協議》（TPP）部長級會議部長級會議日前已在美國結束談判，最終並未達成協議。中國商務部新聞發言人沈丹陽4日對此回應稱，中方一直關注 TPP 談判的

進程，也在評估談判的進展情況。

“我們希望 TPP 能夠保持透明和開放的態勢，與本地區其他自由貿易安排相互促進，共同為亞太地區的貿易投資自由化和便利化作出貢獻。”沈丹陽在商務部當天召開的例行新聞發布會上表示。

《跨太平洋戰略經濟伙伴關係

協議》（TPP）是當前亞太地區最重要的自貿區談判之一，涉及本地區一些重要的經濟體。據路透社報導，環太平洋地區各國貿易部長7月31日未能在美國夏威夷達成自由貿易協議。其中，日本與北美在汽車貿易問題上再起爭端，新西蘭則堅持乳品貿易立場，而且各國對



于下一代新藥的壟斷期亦未達成共識。

沈丹陽4日表示，TPP 一旦達成，將對全球貿易投資架構和亞太地區的經濟一體化進程產生深刻影響，因此，中方一直關注 TPP 談判的進程，也在評估談判的進展情況。

他指出，中方注意到，7月31日結束的 TPP 部長級會議未能最終解決談判所有遺留問題，“我們希望 TPP 能夠保持透明和開放的態勢，與本地區其他自由貿易安排相互促進，共同為亞太地區的貿易投資自由化和便利化作出貢獻”。

美國僑界舉行世界反法西斯戰爭勝利 70 周年大型集會

銘記歷史 緬懷先烈 珍視和平 開創未來

中國駐紐約總領事章啟月指出，中國抗戰勝利既是中華民族全體同胞團結奮鬥的結果，也是中國人民同世界反法西斯聯盟人民并肩戰鬥的結果。中國抗戰勝利得到了包括美國人民在內的許多國家和人民的大力支持。中美兩軍曾經并肩作戰，結下了深厚的友誼，留下了許多感人的故事。在中國人民的抗戰過程中，海外華僑華人發揮了獨特的作用，為挽救中華民族立下了不朽的功勳。



■ 中新社記者阮煜琳紐約報道

8月15日，為紀念世界反法西斯戰爭勝利70周年，美東僑界多個僑團在紐約舉行大型集會，當地華人華僑近兩千人參加了當天的紀念活動。

為紀念世界反法西斯戰爭和中國人民抗日戰爭勝利70周年，美東華人社團聯合總會、美國福建同鄉會及各閩籍僑團、紐約崇正會及各客屬僑團、廣東僑團及江浙滬僑團，當地時間15日下午開始在紐約聯合

國總部附近的馬捨爾德廣場，共同舉行“牢記歷史·莫忘國耻”大型集會和紀念演出活動。

中國駐紐約總領事章啟月在集會上致辭指出，70年前的今天，日本宣布無條件投降。今天我們在這裏集會，隆重紀念世界反法西斯戰爭和中國人民抗日戰爭勝利這一光輝的歷史。

章啟月說，今天，僑胞們在馬捨爾德廣場舉辦這場活動別具意義，它的對面是聯合國。今年也是聯合國成立70周年，它的成立是世界反

法西斯戰爭勝利的成果，2月聯合國通過紀念反法西斯戰爭勝利70年周年的決議。中國不僅是聯合國的創始會員國，還是第一個《聯合國憲章》上簽字的國家。

章啟月說，中國抗戰勝利既是中華民族全體同胞團結奮鬥的結果，也是中國人民同世界反法西斯聯盟人民并肩戰鬥的結果。中國抗戰勝利得到了包括美國人民在內的許多國家和人民的大力支持。中美兩軍曾經并肩作戰，結下了深厚的友誼，留下了許多感人的故事。在中國人

民的抗戰過程中，海外華僑華人發揮了獨特的作用，為挽救中華民族立下了不朽的功勳。

章啟月說，70年前，抗擊法西斯的共同使命使中美兩國走到一起。今天，中美正致力於構建新型大國關係，雙方擁有着廣泛的共同利益，雙方合作的願望越來越強烈，根基越來越堅實，中國國家主席習近平將於下個月對美國進行國事訪問。讓我們共同期待訪問勝利、成功，從而開辟中美關係更加廣闊的前景。

美東華人社團聯合總會主席梁

冠軍在集會致辭中表示，今天為紀念世界反法西斯戰爭和中國人民抗日戰爭勝利70周年舉行大型集會，是為了銘記歷史、緬懷先烈、珍視和平、開創未來。在世界反法西斯戰爭中，中美兩國人民結下了深厚的友誼。70年的時間並沒有衝淡兩國人民在生死戰鬥中結下的深厚友誼，如今中美友好的理念正在代代傳承。

當天大型集會上的演出活動以舞獅開場，還舉行了大合唱、歌舞、舞龍、腰鼓等表演活動。

銘記二戰歷史友誼 開創中美合作未來

中國駐洛杉磯總領事 劉健

今年是個特殊而有意義的年份，我們將先後迎來聯合國成立、世界反法西斯戰爭暨中國人民抗日戰爭勝利70周年。近來，我在洛杉磯參加了多場紀念活動，深切感受到當地民眾對和平之珍惜，深深感動于中美人民戰爭中結下的深情厚誼，更對兩國人民友好對推動中美關係產生巨大力量感嘆不已。

70年前，世界人民經過艱苦卓絕的鬥爭粉碎了法西斯軍國主義的邪惡勢力，贏得了二戰的偉大勝利。戰後，為消弭戰禍、永保和平，中美與英國、蘇聯等共同發起成立了聯合國，制定了《聯合國憲章》，建立了以聯合國為核心、以《聯合國憲章》宗旨和原則為基礎的國際秩序和國際體系，翻開了人類團結和歷史進步的新篇章。

中國人民抗日戰爭是世界反法西斯戰爭的重要組成部分。作為第

二次世界大戰的東方戰場，中國戰場爆發時間最早、歷時最長。無數中華兒女浴血奮戰，贏得了民族解放的勝利，還有力支持了盟國在歐洲、太平洋的戰略行爲，為世界反法西斯戰爭的最終勝利做出了不可磨滅的歷史貢獻。

在反對侵略、維護正義的鬥爭中，中國人民得到了包括美國人民在內的世界所有愛好和平人民的大力支持。我曾參觀由尼克松圖書館與中國人民對外友好協會共同舉辦的“正義與和平”第二次世界大戰圖片展，由二戰美國軍人拍攝的一幅幅照片所講述的二戰期間中美合作的故事躍然眼前。二戰期間，中美在滇緬印戰區并肩作戰，一批又一批美國風華正茂的青年飛行員馳騁長空，英勇作戰，飛越危險的“駝峰”航線。他們和不屈不撓的中國人民一道用血肉築起一道抗擊日本

侵略者的新長城。他們中不少人英勇捐軀，其中一些人永遠長眠於那片土地，永遠被人們銘記。他們中還有許多人現仍健在，其中一些就在南加州地區。借此機會，謹向他們表達崇高的敬意。

70年一晃而過，但是中美兩國的友誼並未隨着時間而衝淡。70年後的今天，中美關係處在承前啓後的重要階段。兩國人民的深厚友誼正是我們今天構建中美新型大國關係的基石。經過建交36年的發展，中美利益交融不斷加深，兩國關係已成為當今世界最重要、最具活力的雙邊關係，戰略意義和全球影響日益上升。今天的世界總體和平，但并不太平。維護世界和平是各國的責任，更是中美的責任。作為世界上最大的發展中國家和最大的發達國家，中美合作好了，就能成為世界穩定的壓艙石，世界和平的助

推器。

今天，中美在事關人類和平與發展的廣泛領域保持着密切溝通與合作，在反恐、氣候變化、防止大規模殺傷性武器擴散、推動解決地區熱點、打擊跨國犯罪、防治流行性疫病等方面的合作日益密切和富有成效，在二十國集團、亞太經合組織框架內，與各方一道努力，積極推動加強全球經濟治理。不久前結束的中美第七輪戰略與經濟對話和第六輪人文交流高層磋商取得了豐碩的成果。九月份，習近平主席將對美國進行國事訪問，相信此訪將為中美關係發展提供進一步指導和新的動力。

“國之交在於民相親”，人民之間的友誼永遠是中美關係發展的重要基礎。我在美工作的兩年間，通過與領區各界廣泛接觸，深切感受到中美人文交流的根之深、葉之

茂。我與許多美國朋友們共同的體會是，中美關係歷經風雨，但不管風雲如何變幻，兩國人文交流從未停止，始終保持向前發展，構成中美關係發展的強大動力。作為中國駐洛杉磯總領事，我將一如既往全力推進中國與領區各領域合作，特別是要進一步活躍人文交流，鼓勵兩國各界增進理解，夯實中美新型大國關係的民間基礎。

硝煙早已散去，烽火已成記憶。我們隆重紀念二戰反法西斯戰爭勝利70周年，決不是為喚起仇恨，也決不是再一次重溫70年前勝利的歡欣，而是為了讓人們牢記歷史，捍衛二戰勝利成果，用今日的和平、發展與合作成果告慰那些為世界和平拋頭顱、灑熱血的先烈們，更是讓未來的世界更加和平、和諧。

(原載中國洛杉磯總領事館網站)

美投訴獲勝 指控中國拒絕執行 WTO 裁決



美國貿易代表邁克爾·弗羅曼在參議院聽證會上(2015年1月27日,原載美國之音網)。

中國商務部表示,中方注意到,專家組報告就損害評估相關的負面影響評估、國內產業狀況基本事實披露等方面支持了中方主張,中方對此表示歡迎。同時,中方對專家組關於價格影響分析、因果關係認定、信息披露等方面的裁決持保留意見。

■ 本報記者梅宗寶北京報道

7月31日,世貿組織爭端解決機構公布了美國訴中國取向電工鋼反傾銷和反補貼措施爭端案(案件編號DS414)執行之訴專家組報告。

對此,美國貿易代表邁克爾·弗羅曼宣布,美國向世貿組織投訴中國沒有執行WTO裁決,美國獲勝。美國指責中國沒有履行2012年WTO的裁決,2012年WTO裁定中國高端技術鋼鐵產品關稅不符合WTO規

定,導致美國鋼鐵出口商每年2億5000多萬美元的損失。這是第一次有成員國啟動WTO程序,對中國執行世貿裁決情況提出挑戰。

中國商務部條約法律司負責人就此發表談話表示,中方注意到,專家組報告就損害評估相關的負面影響評估、國內產業狀況基本事實披露等方面支持了中方主張,中方對此表示歡迎。同時,中方對專家組關於價格影響分析、因果關係認定、信息披露等方面的裁決持保留意見。

這位負責人還說,中國對原產于美國的進口取向電工鋼產品實施的反傾銷和反補貼措施已于2015年4月10日到期終止。

據美國之音報道,取向電工鋼是一種具有優良軟磁性能的高科技鋼材,主要用于制造變壓器和大型電機等。2009年,中國武漢鋼鐵與寶鋼集團向中國商務部提出控訴,表示美國出口至中國的取向電工鋼,受美國政府補貼並對中國傾銷,造成中國相關產業受到損害。

中國2010年判定中國產業受到損害,因此對從美國進口的取向電工鋼徵收7.8%至64.8%的反傾銷稅和11.7%至44.6%的反補貼稅。

2010年,美國提出雙邊磋商,可是沒有達成協議,于是在2011年針對中國實施的“雙反”關稅要求WTO調解爭端。WTO在2012年做出裁決,認定中國對美徵收反傾銷和反補貼稅違反全球貿易規則。

2013年8月,根據世貿組織裁決,中國決定調整對美輪華取向電工鋼徵

收的“雙反”關稅,其中反傾銷最高稅率降至19.9%,反補貼稅率降至3.4%。

不過,美國貿易代表辦公室表示,對中國調整“雙反”關稅的評估發現,中國仍未遵守WTO規定。

美國貿易代表弗羅曼說:“奧巴馬政府站在美國工人一邊,當中國決定維持違反WTO規定的非法關稅時,我們毫不猶豫地提出挑戰。”

弗羅曼說,中國在幾個月前重新向美國工人和鋼鐵公司開放了2億5000萬的市場。

趙衛平總領事寄語美國中國總商會芝加哥分會

在全美中資企業發展史上寫下輝煌一頁

今年9月,習近平主席將應奧巴馬總統的邀請對美國進行國事訪問,中美關係的發展面臨新的重要機遇。美國中國總商會芝加哥分會的成立可謂恰逢其時。在中國全面深化改革以及中美經貿關係不斷向前發展的時代背景下,中資企業在美發展前景十分廣闊,美國中國總商會芝加哥分會必將大有可為。



趙衛平總領事與美國中國總商會芝加哥分會理事單位代表成員合影。(美國《芝加哥華語論壇》/張大衛攝)

■ 本報記者李永田洛杉磯報道

22家中資企業代表日前在中國駐芝加哥總領館舉行會議,討論並通過了美國中國總商會芝加哥分會章程,選舉產生了分會首屆領導層及理事會成員,宣告美國中國總商會芝加哥分會正式成立。萬向集團公司總裁倪頻出任首屆會長。中國銀行芝加哥分行行長許可飛出任副會長兼秘書長。美國中國總商會會長徐辰發來賀信,希望分會借芝

加哥的東風,長風破浪,橫跨太平洋,把中美經貿合作推向一個新的高峰。

中國駐芝加哥總領事趙衛平到會祝賀,並致辭。他說,美國中國總商會芝加哥分會的成立,反映了美國中西部地區中資企業不斷發展壯大的現實,體現了廣大中資企業聯合互助的普遍願望,寄托着各方對共創在美中資企業更加美好明天的期盼。分會的成立,也是美國中國總商會的大力支持和指導、

相關牽頭企業積極籌備以及廣大會員企業鼎力支持的結果。在此,我謹對在座各位以及所有為分會的成立做出積極貢獻的各家企業表示敬意。

趙衛平說,今年9月,習近平主席將應奧巴馬總統的邀請對美國進行國事訪問,中美關係的發展面臨新的重要機遇。美國中國總商會芝加哥分會的成立可謂恰逢其時。在中國全面深化改革以及中美經貿關係不斷向前發展的時代背景下,

中資企業在美發展前景十分廣闊,美國中國總商會芝加哥分會必將大有可為。我希望並相信,在美國中國總商會的指導下,在以倪頻先生為會長的理事會帶領下,在廣大會員企業的支持下,芝加哥分會一定會很好地實現各項創始目標,在全美中資企業發展史上寫下輝煌的一頁。

趙衛平最後強調,中國駐芝加哥總領館將對分會的各項工作給予大力支持,並將一如既往地為領區

內廣大中資企業提供優質服務。衷心祝願美國中國總商會芝加哥分會不斷發展壯大,祝願廣大中資企業不斷取得新的發展。謝謝大家。

美國中國總商會芝加哥分會首屆會長倪頻表示,美國中國總商會芝加哥分會要辦成一個服務型的機構和一個交流的平臺和一個宣傳的窗口,在美國這樣的多元化社會中發出自己的聲音。要使分會成為每個理事成員的前進基地。

人民幣再次包抄美元

成小洲 博士

過去十年來，人民幣走向國際化，一直被認為是在同美元爭奪國際空間。儘管人民幣實現國家化并不能立即打破美元在全球的霸權地位，但是，可以看到，人民幣要從美元所控制的全球貿易和投資經濟中分的一杯羹。



8月11日，中國人民銀行通過僅130字的通告宣布改革人民幣匯率中間價的運行機制，當日，人民幣兌美元匯率下貶接近2%，此後，連續三日人民幣兌美元匯率下貶達3.5%。全球股市也因人民幣兌美元貶值而應聲下跌。這可以說，這是繼7月份中國股災後，中國又一個影響全球金融的大事。

對中國人民銀行此舉，已經有兩種完全不同的解釋。市場普遍認為，中國人民銀行是在通過人民幣貶值的手段來刺激出口，進而刺激中國經濟增長；而中國人民銀行堅持認為，過去一年來人民幣兌美元匯率一直高估，人民幣的現行匯率已經偏離了市場供求關係，調整目前的人民幣匯率中間價運行機制，是為了使這種運行機制更加市場化，使人民幣的實際匯率更能反映市場供求關係。這兩種說法，各有其道理。但不能顛倒因果。

貶值人民幣匯率，以刺激中國經濟？

8月10日，中國國家海關總署公布的中國進出口數據顯示，7月份中國的進出口比上年同期下降8.8%，其中出口比去年同期下降8.9%，這是自2008年金融危機以來最差的時期。面對這種出口狀況，從2008年金融危機以來，除中國以外，許多國家都採取了使本幣匯率貶值的措施，以刺激出口，目的在於帶動經濟增長。所以，8月11日，中國人民銀行宣布改革人民幣匯率中間價形成機制，導致人民幣兌美元匯率貶值，這就首先被市場解讀為，中國中央銀行引導人民幣貶值，目的是為了刺激出口，並帶動中國經濟增長。這種解釋似乎並不奇怪。

我們再看中國的貨幣政策軌跡。從去年下半年以來，中國經濟增長速度一直處於增長乏力狀態。中國中央銀行已經連續四次降低存貸款基準利率和商業銀行的存款準備金率。

可是，中國經濟並沒有因為中央銀行所採取的這些貨幣政策而扭轉增長乏力的態勢。中國國家統計局的數據顯示，2015年前兩季度中國經濟增長速度分別為7%，低於2014年各個季度的增長速度（7.4%，7.5%，7.3%，7.3%）。2015年1-7月份全國固定資產投資增長速度11.3%，比1-6月份回落0.1個百分點，社會消費零售總額7月份增長10.5%，比上月回落0.1個百分點。而且這兩項指標的增長速度都是近十多年來的最低水平。同時，從中國國家統計局公布的數據，我們也可以看到，中國的主要生產資料價格都處於負增長，中國的居民消費價格指數也表現出增長乏力的態勢。

儘管中國中央銀行還有很多空間來降低利率和存款準備金率，但是，面對目前中國經濟的現狀，改革目前的人民幣匯率制度，引導人民幣兌美元匯率貶值，似乎也是一個不錯的選擇。這就是目前市場對中國人民銀行改革人民幣匯率形成機制的普遍看法。

改革使人民幣匯率形成機制更加市場化？

可是，通過中國人民銀行的答記者問稿和舉行的媒體吹風會議，我們可以看到，中國人民銀行堅持認為，這次改革人民幣匯率中間價形成機制，雖然效果確實使人民幣匯率貶值，但是根本目的並不在於通過貶值人民幣兌美元匯率以刺激經濟，而是為了使人民幣匯率的形成機制更加市場化。

中國人民銀行堅持認為，過去一年來，人民幣匯率跟隨美元，由於市場預期美聯儲今年可能提高利率，導致美元在全球走強，同時，也使人民幣匯率無因走強。中國人民銀行官員引用國際清算銀行的數據說，從2014年以來，人民幣的實際有效匯率已經升值9.54%。這就是說人民幣匯率實際上已經被高估。人民幣

現在的匯率已經脫離了目前的市場所要求的實際匯率。其根源在於目前的人民幣匯率中間價形成機制。所以必須改革目前的這種僵硬的，背離市場的人民幣匯率形成機制。這才是這次改革的目的。

8月11日之前，人民幣匯率中間價的形成機制是這樣。中國外匯交易中心向參與人民幣外匯交易的交易商詢價，然後，去掉最高和最低價，最後通過加權平均獲得當日的人民幣匯率中間價，人民幣匯率的波動範圍被限制在圍繞這個中間價的2%之內。這個中間價其實就是中國人民銀行對人民幣匯率的指導價格。這種人民幣匯率中間價形成機制並不考慮前一日的收盤價。所以，也有人戲稱，人民幣匯率就是通過這個2%和中間價的限制整天打轉轉。而新的人民幣匯率中間價形成機制使做市商在報價時要結合前一日的人民幣匯率收盤價格。所以，這次改革，更使人民幣匯率形成機制市場化。

我們看到，這兩種解釋都有道理。但是，我們必須明確其中的因果關係，使人民幣匯率形成機制市場化是因，貶值只是結果。人民幣匯率市場化是這次改革的真實目的，人民幣匯率貶值只是這種行動的結果。

人民幣同美元爭奪國際空間

從1993年開始，中國就開始了使人民幣國際化的步伐。第一步是在1994年實現人民幣匯率制度“計劃內”和“計劃外”並軌。第二步是在1996年實現人民幣在經常項目下可兌換。接着，在進入新世紀以後，通過加入世界貿易組織，提高中國在全球的貿易和經濟地位，提高中國在全球經濟的影響力，為實現人民幣國際化提供堅實的後盾力量。在這種過程中，中國人民銀行通過與全球30個國家或地區的中央銀行簽訂貨幣互換協議的方式，擴大人民幣在全球的影響力。與此同時，中國又努力發展人民幣離岸中心。在境

外發行人民幣債券。與20年前相比，中國已經成為僅次於美國的第二大經濟體，成為全球最大的貿易國家，外匯儲備處於全球第一。這種貿易和經濟地位已經使中國有足夠的自信心使人民幣成為國際化的貨幣，或者說，成為硬通貨。

目前，人民幣成為國際化貨幣所面臨的障礙是，人民幣在資本項目下還未能實現完全可兌換，人民幣匯率目前還未完全市場化，人民幣外匯市場還存在一個境內市場和境外市場。另外，從標志性上來看，人民幣還為成為國際貨幣基金組織的特別提款權貨幣籃子的一份子。

2015年10月份，國際貨幣基金組織將開始五年一度的評價特別提款權貨幣籃子構成的時候。所以，從去年年底，中國就通過各種渠道試圖使人民幣能夠在這次評估中被囊括到特別提款權的貨幣籃子中。如果這個願望能夠實現，那麼，可以說，這是人民幣實現國際化的標志性步驟。

過去十年來，人民幣走向國際化，一直被認為是在同美元爭奪國際空間。儘管人民幣實現國家化并不能立即打破美元在全球的霸權地位，但是，可以看到，人民幣要從美元所控制的全球貿易和投資經濟中分的一杯羹。

所以，如果把這次人民幣匯率中間價形成機制同過去十多年來人民幣所走過的國際化過程，以及今年所要實現的目標聯繫起來，那末，我們會看到，中國人民銀行這次關於人民幣匯率中間價形成機制改革，已經不是簡單的使人民幣匯率貶值，實現刺激中國的出口，而是人民幣走向國際化過程中的一個步驟，也是人民幣在全球市場開始包抄美元霸權地位的一個步驟。

無獨有偶，在7月份，中國突然公布了一直處於保密狀態的黃金持有量。中國人民銀行7月17日公布的數據顯示，截止2015年6月份，中國所持有的黃金儲備為1658.1噸，

比2009年增長了57.3%。外國有關媒體報道，中國目前已經成為黃金的最大買家。

中國中央銀行不斷增加黃金持有量的目的是什麼？我們知道，這多年來，人民幣匯率實際上與美元聯系在一起，人民幣的國際信譽似乎也與美元的國際信譽聯系在一起。過去一年來，主要新興經濟體的貨幣對美元匯率貶值，而人民幣匯率隨美元在國際上走強而升值。人民幣要實現國際化，就需要自己的國際信譽。中國中央銀行不斷持有黃金儲備，就是在為人民幣走向國際化奠定信譽基礎。

人民幣匯率貶值使美聯儲9月份提高利率的概率降低

儘管中國在這個時候引導人民幣匯率貶值的一個理由是，市場預期美聯儲今年內加息；而且，市場一直預期美聯儲在今年9月份有可能加息；但是，中國中央銀行此舉恰恰降低了美聯儲提高利率的可能性。

中國通過改革人民幣匯率形成機制，實際上使人民幣兌美元匯率貶值，結果使得美國對華出口企業的市場受到阻力。這幾天，在美國有關媒體已經能夠看到這種報道。這實際上，也給美國經濟的強勁增長增加阻力。這將是美聯儲在9月份關於調整利率會議中不得不考慮的因素。而且，我也一直認為，從目前的全球經濟表現來看，新興經濟體，日本，歐洲，資源性國家如加拿大，澳大利亞，還有出口石油的國家，等，這些國家的經濟表現并不如人意，而就美國經濟獨樹一幟，這就很不正常。就憑這一點，美聯儲在今年9月份也不該提高利率。而且，在今年5月份，國際貨幣基金組織的領導人也勸告美聯儲，目前全球經濟增長還很脆弱，要謹慎考慮提高利率。畢竟，美元是一種國際貨幣，美聯儲的貨幣政策不僅僅影響到美國國內，而還要影響國際經濟。（配圖原載合肥網）

中國天谷落戶深圳



■ 王增明 / 文

8月3日，投資71億元，建成後產值超千億的中國下一代衛星通信國際科技創新產業園——中國天谷（深圳）破土動工，深圳市委常委、寶安區區委書記田夫，寶安區區長王宏彬，西鄉街道黨工委書記、辦事處主任魏劍彬及市、區各級領導，產業園投資方深圳市華訊方舟科技有限公司董事長呂向陽、總裁吳光勝，產業園共建方新安實業公司董事長劉佳輝等代表共同出席了奠基儀式。

為貫徹落實習近平總書記提出的實施“一帶一路”發展戰略，實現區域內國家和地區的互通互聯，承接大數據時代對大帶寬通信的迫切需求，按照深圳市“創新驅動、質量引領”的戰略指引，在寶安區委、區政府推進區域轉型和產業升級的強大政策支持下，華訊方舟聯袂西鄉街道新安實業公司聯合打造國內首個集衛星互聯網研發、商業運營、產業聚集、產業孵化演進的全產業鏈創新產業園，建成後將成為亞洲乃至世界衛星互聯網產業聚集區。

國內首個，世界頂級衛星通信網絡信息集聚平臺

2G 語音通話時代，人們還沒想到移動數據通信對生活帶來的改變，今天，大數據的浪潮已經席卷了人們生活的方方面面，隨着技術的不斷演進和市場的日趨成熟，衛星互聯網在穩定、速度、安全等方面具有顯著優勢，尤其是衛星采集下的數據分析技術，將引領傳統產業的革命。

華訊公司全力打造的中國天谷項目，將以微波通信為基礎，通過縱向發展毫米波芯片、雲計算處理、太赫茲技術等尖端產業，建設全球空間通信技術研發基地、全球知名空間通信運營服務商亞太總部、中國空間通信技術企業總部以及空間通信產業孵化集群區，為深圳市提升電子信息產業核心競爭力和打造全球信息產業重地奠定基礎。

衛星互聯網除了傳統的跨區域通信外，以大帶寬 KA 衛星為載體的衛星互聯網將可廣泛的運用于城建監控、災害預警、農業產量分析預估、礦山安全預測、交通智能指揮等所有領域，通過衛星對數據的刷新、采集、分析、判斷，可精準指揮調

控現有的社會生產。

作為一家深耕國際市場的衛星、微波產業鏈企業，華訊方舟已經成為占據 90% 民用衛星市場份額的全球五大衛星公司的服務商，公司連續三年實現 400% 的增長，是深圳市工業百強企業、廣東省製造業百強企業、中國軟件收入百強企業，2015 年工業總產值將超過百億元，並通過資產重組控股軍工上市企業恆天天鵝。

目前，大帶寬衛星互聯網還處于起步階段，組建由 KA 衛星組成的衛星互聯網將實現中國通信產業的彎道超車，華訊方舟已經率先與美國波音、勞拉、休斯等世界頂尖的衛星通信企業展開實質性的合作，打造由三顆高軌衛、一百零八顆低軌衛星、平流層熱氣球構成的全球互聯互通的衛星互聯網，實現全球數據三分鐘一次更新，全球網絡無縫隙全覆蓋。科技創新產業園將成為衛星互聯網的數據運營總部。

海納四方，打造全產業鏈衛星互聯網產業園

中國天谷取名“天羅地網，經天緯地”之谷，顧名思義，將網羅

中國天谷取名“天羅地網，經天緯地”之谷，顧名思義，將網羅全球智慧，通達天下。

華訊方舟已經率先與美國波音、勞拉、休斯等世界頂尖的衛星通信企業展開實質性的合作，打造由三顆高軌衛、一百零八顆低軌衛星、平流層熱氣球構成的全球互聯互通的衛星互聯網，實現全球數據三分鐘一次更新，全球網絡無縫隙全覆蓋。

全球智慧，通達天下。

通過打造全球衛星互聯網，華訊方舟將牢牢搶占衛星互聯網產業鏈的核心位置，進一步打造引領空間通訊技術的科技之谷、吸納領域頂尖人才的創新之谷、聚集全球行業寡頭的總部之谷、融匯中西商業智慧的文明之谷、提升產業形態轉型的生態之谷。

除核心的衛星互聯網數據服務業務外，產業園還將承接華訊方舟衛星互聯網衍生產業，處于世界領先的前沿技術產品，包括微波、毫米波、太赫茲、雲計算、芯片、數字虛擬、自動化控制等關鍵性技術，將有力的支撐衛星互聯網產業的發展，形成更加寬泛和多元化的產業生態鏈。

作為平臺型產業園區，華訊方舟科技創新產業園還將具備產業研發、技術孵化、產業教育、國際交流等功能，建設圍繞下一代衛星互聯網的研發中心，衛星互聯網成果展示中心，以及衛星互聯網增值創客平臺，形成以衛星互聯網服務推動技術革新、產業衍生擴展、產業教育培育等全產業鏈新模式，打造產值逾過千億元的園區。

深化改革，全新模式推動企業加速發展

近年來，在深圳市提出“創新驅動、質量引領”的指引下，寶安區牢固樹立“科技第一、產業第一、企業第一”的理念，區政府為企業提供“一企一案”、解決發展用地、實施品牌戰略、推動并購重組、支持企業創新等重點服務。

為解決華訊方舟因土地資源緊缺制約高速發展，做大做強這一問題，市委書記馬興瑞、市長許勤、區委書記田夫等市、區領導多次蒞臨華訊指導，掛點服務企業，積極協調各部委，限期落實相關問題，探索解決之道。在市、區政策的指引與領導支持下，西鄉街道辦以服務企業、發展經濟為主旨，創新性地提出“產權換股權”的合作模式，在培育企業的過程中，同時解決好企業發展在土地資源、資金流動，以及政府在土地升值、產業培育等多方面的問題，最終實現地方經濟增長與企業長遠發展共生共贏。

中國天谷項目必將為深圳的創新發展添上濃厚絢麗的一筆。

（圖為倪茂淞攝）





讓生活變得簡單



康復球Comfiball是什麼？

Comfiball是我們公司(UniComfi)有關健康和健身的最新發明！這是全球唯一有把手的康復球。這是一個獨特三合一設計。Comfiball不但可以舒緩肌肉酸痛，做深層組織按摩，還可以幫助重建肌肉力量和達到健身的效果。任何人在任何時候都可以使用。Comfiball跟一般的產品不同時不用藥物，不用電池，也不用在地面上滾！

為什麼要使用Comfiball？

Comfiball可以用于所有年齡階段的人，改善對痛有關的健康狀況。很多人車禍受傷導致行動不便和老年人沒法在用球地上滾。不祇一般人可以使用，受傷和老年人也非常適合。針對那些有嚴重背部疼痛痛苦的人活著祇需要偶爾做深層組織按摩的人。

如何使用Comfiball？

Comfiball是一個通過穴位按摩的科學緩解肌肉疼痛的產品。祇要把Comfiball在您的疼痛處固定在牆上，向上向下移動直到您的痛點舒緩為止。可以每天使用。也可以做腳底按摩。在舒緩痛點的同時您的腹部和腿部也同時運動到了！

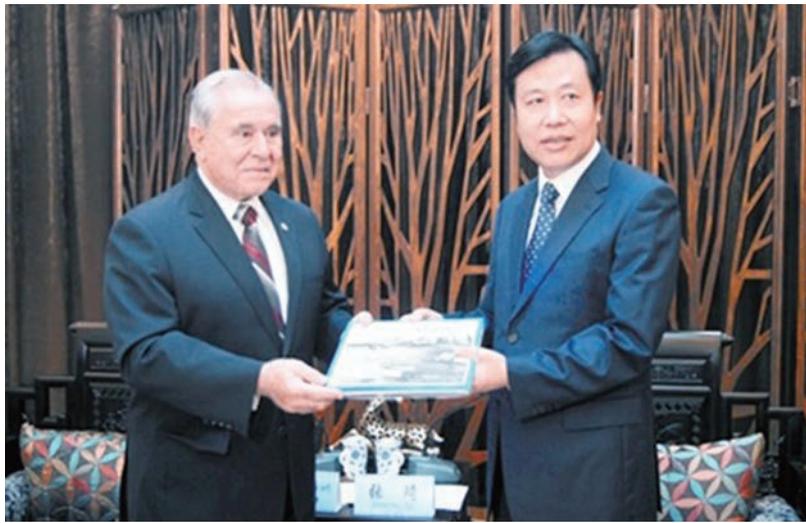
UniComfi, LLC

電話：1-424-279-8599

E-mail: info@unicomfi.com

www.unicomfi.com

三亞與邁阿密締結國際友好城市



當前，三亞正在大力發展郵輪產業，鳳凰島國際郵輪港將成為亞洲最重要的郵輪母港之一；邁阿密是全世界郵輪產業發展最好的城市，三亞希望借鑒邁阿密的成功經驗。

8月4日，海南省省委常委、三亞市委書記張琦與美國邁阿密市議長兼副市長威利·戈特互贈紀念品。孫清攝

8月4日下午，海南省省委常委、三亞市委書記張琦在鹿回頭國賓館會見以邁阿密市議長兼副市長威利·戈特為首的美國邁阿密市政府代表團。當天，市委常委、常務副市長岳進和威利·戈特分別代表雙方簽署三亞市與邁阿密市建立國際友好交流關係城市協議書。

據三亞日報報道，在友好的氣氛中，張琦首先向威利·戈特一行的到訪表示歡迎，并向客人介紹三亞氣候、環境、地理、交通和近年來旅遊

產業發展等基本情況。張琦說，三亞市與邁阿密市有很多地方相似，同樣擁有迷人的濱海風光和舒適氣候。今年6月，國家住建部將三亞列為城市修補生態修復（雙修）、海綿城市和綜合管廊建設城市（雙城）綜合試點。目前，三亞正在按照國家住建部和省委、省政府的要求，扎扎實實抓好“雙修”、“雙城”工作，加快建設國際化熱帶濱海旅遊精品城市。當前，三亞正在大力發展郵輪產業，鳳凰島國際郵輪港將成為亞洲最重要的郵輪母港之一；邁阿密是全世界郵輪產業發展最好的城市，三亞希望借鑒邁阿密的成功經驗。

交談中，雙方還鼓勵企業在各

自城市建立對方城市展示項目，作為相互推介旅遊資源和城市交流的窗口。張琦表示，此次與威利·戈特會面是一個良好的開端，希望三亞成為中國介紹邁阿密市的一個很好的窗口，不斷吸引中國的高端旅遊群體到邁阿密旅遊度假、置業開發。同時，通過三亞與邁阿密的相互交流和深層次合作，實現互惠互補、共同發展。

威利·戈特非常感謝張琦在百忙之中接待代表團一行。他說，這兩天考察了三亞的基礎設施、旅遊設施，海棠灣免稅購物中心、海棠灣風情小鎮，深刻感受到三亞這座城市的美好和快速發展。威利·戈

特表示，回到邁阿密後，將召集相關人員召開會議，爭取為三亞和邁阿密的旅遊產業發展建立聯系，積極籌備郵輪產業交流事宜。同時，他還希望未來通過相關產業合作，進一步加強交流，建立長遠的關係。威利·戈特還代表邁阿密市誠摯邀請張琦訪問邁阿密。

會見後，在經過友好協商的基礎上，三亞市政府與邁阿密市政府雙方代表共同簽訂《三亞市、邁阿密市關於建立國際友好交流關係城市協議書》。雙方同意，共同為建立友好城市關係而努力；在平等互利的基礎上，共同促進兩地人民在旅遊、郵輪、經貿、文化、科技、

教育等各領域的交流與合作。

據悉，邁阿密市位于美國的東南端，是全球著名的旅遊城市，在長期旅遊開發中有着豐富的經驗。旅遊業是邁阿密市的重要產業，每年接待遊客4000萬人次，旅遊收入高達200億美元。同時，邁阿密還是世界著名的帆船之都，享有“世界郵輪之都”稱號，20年來一直是世界郵輪游第一港。

市委常委、秘書長鮑劍，副市長吳鵬，紐約州共和黨財政委員會共同主席、美國華商會會長鄧龍和市長、市外辦、中交集團海南區域總部等單位負責人參加會見和簽約儀式。（梅宗寶）

美國零售巨頭梅西百貨將入駐天貓國際

曲線入華多次未果的美國零售巨頭梅西百貨終於找到靠譜的合作夥伴。8月12日，阿裏巴巴集團與梅西百貨共同宣布，雙方達成長期戰略合作，阿裏巴巴將是梅西百貨在華的惟一合作第三方線上零售平臺。今年下半年，梅西百貨將入駐天貓國際。

據北京商報報道，梅西百貨在12日發布的新一季度財報中表示，

入駐天貓國際、與阿裏巴巴達成長期戰略合作將是在中國戰略最核心的布局。同時，梅西百貨還宣布與利豐集團成立合資公司，支持梅西百貨在中國的整體發展策略。

2012年，梅西百貨曾以1500萬美元入股VIPStore Co. Ltd. 北京星河風尚科技有限公司，後者曾運營奢侈品電商歐美網及時尚電商佳品網，二者之後整合成佳品網。不過，在梅西

百貨入股後，佳品網裁員、破產等風波不斷，梅西百貨入華願景破滅。

這一次與阿裏巴巴的合作僅用了3個月時間。阿裏巴巴集團CEO張勇表示，梅西百貨入駐將擴充天貓國際在服飾、飾品、美妝、母嬰等多個品類品牌以及商品的豐富度。阿裏巴巴將持續提升生態體系服務大客戶的能力，吸引更多海外品牌的加入。

去年10月，美國第二大零售Costco與阿裏巴巴達成獨家戰略合作，入駐天貓國際，打開中國市場。目前，阿裏巴巴還與Amazon、蘋果、美國輝瑞制藥在內的160多家美國品牌商合作。

阿裏巴巴昨晚同時公布了2015年二季度（2016財年一季）業績財報。財報顯示，阿裏營收為202.45億元，同比增長28%。淨利潤為人

民幣308.16億元，較上年同期的人民幣124.38億元增長148%。基于非美國通用會計準則，淨利潤為人民幣94.96億元，較上年同期的人民幣73.17億元增長30%。

阿裏中國零售平臺成交額達6730億元，其中55%來自移動端，移動端成交額同比增長125%，推動移動收入增長225%，首次占比過半，達到51%。（梅宗寶）



華潤三九醫藥股份有限公司 生產
美國邁斯特藥業有限公司 總經銷



消炎、止癢、抗過敏

用于各型濕疹、皮炎、瘙癢癢等皮膚疾病。



不用煮的中藥

■ 質量可靠 ■ 服用方便 ■ 藥效穩定



解熱鎮痛。用于感冒引起的

■ 頭痛 ■ 發熱 ■ 流涕 ■ 肌肉酸痛 ■ 噴嚏 ■ 流涕 ■ 喉痛



MASTER HERBS, INC., 1452 W. Holt Ave, Pomona, CA 91768

TEL: 626-282-8693 | 626-319-9915 | 866-483-8373 | FAX: 888-393-3968

999herbs@gmail.com | www.MasterHerbsInc.com

第四屆上海國際生活用品家居裝飾品美容美發健康博覽會舉辦 董元明致辭

把握國際消費動向 提升品牌國際知名度



本屆展會中日精品雲集一堂，來自海內外的企業與買家相互交流與溝通，互相汲取發展經驗，同時，也幫助展商把握國際消費動向，推動實施品牌戰略，提升品牌國際知名度，擴大市場占有率，希望本屆展會能够在十幾屆舉辦經驗的基礎上再接再厲，成長為華東地區乃至全中國聞名的國際性大展會。

為了推動中國禮品家居品的品牌發展和技術創新，促進國際間緊密交流合作并搭建跨國際的貿易平臺，由BUSINESSGUIDE-SHA協同必極耐斯(上海)會展有限公司為期三天的展覽會在上海舉行。8月5日(周三)至7日(周五)的三天內，在上海世貿商城(shanghai mart)舉辦“第11屆 Gift Show in 上海 第4屆上海國際生活用品家居裝飾品美容美發健康展覽會(同時舉行)第3屆 TOKYO BEAUTY & HEALTH WORLD

in 上海”。上海美發美容行業協會會長董元明先生受邀出席開幕式并致辭。同時受邀出席的還有副會長毛申媚、劉莉莉、馬寬明，秘書長張曉玲，副秘書長沈靖、劉建偉、石恆喜等。董元明在致辭中說，近年來，必極耐斯展覽有限公司致力于日本與上海美業的相互交流與合作，把極具日本特色和高品質的產品、技術引入上海，也幫助更多的中國品牌走進日本，為日本和上海兩地搭建起了互

通有無、合作共贏的交流平臺。今年春天，在上海同期舉辦的第3屆上海國際生活用品家居裝飾品美容美發健康展覽會和第22屆上海國際美發美容化妝品博覽會期間，我們雙方在展會建設和展會宣傳等各個方面互助互贏，共享美業資源；今年夏天，我們上海美發美容行業協會也受邀參加了在日本享有盛名的第11屆福岡國際禮品展，使我們看到美容美發行業在日本的飛速發展以及在國際上的領先地位，這讓我們深受啟發。

董元明還指出，本屆展會中日精品雲集一堂，來自海內外的企業與買家相互交流與溝通，互相汲取發展經驗，同時，也幫助展商把握國際消費動向，推動實施品牌戰略，提升品牌國際知名度，擴大市場占有率，希望本屆展會能够在十幾屆舉辦經驗的基礎上再接再厲，成長為華東地區乃至全中國聞名的國際性大展會。據悉，本屆展會雲集了來自中國和日本的50家企業100間展位的規模進行展示。展會以“通過上海

Gift Show，走向世界！”為主題，以日本品質為傲的個人禮品家居用品以及具有獨特創意玩意雲集一堂集中向到場買家展示。展會中不僅僅是來自日本的技術和產品，還展出了來自中國的傳統工藝以及高技術含量的新產品。同時舉辦的“TOKYO BEAUTY & HEALTH WORLD”展區，為愛美女士們準備眾多平時祇有在美容沙龍才能享受到的美膚美容、按摩、瘦身體驗。(陳曉明)

受矚目的展商



參展商名：株式會社并助商店



參展商名：蘇州荻原藺草弘業有限公司



參展商名：東洋鋼鐵株式會社



參展商名：株式會社 CONOMi

人氣主題活動



KAWAII 舞臺 JK 制服 CONOMi 模特選拔賽



h .NAOTO 時裝秀



KAWAII 舞臺 JK 制服 CONOMi 模特選拔賽

類別	序號	產品代碼	品名	瓶/盒	粒數/瓶	零賣每瓶	整盒購買	類別	序號	產品代碼	品名	瓶/盒	粒數/瓶	零賣每瓶	整盒購買
兒童保健	1	SUWKIDL-60	寶寶健	15	60 Tablets	\$3.85	\$3.47	蛋白質類	48	SUWPROTEIN-NH	蛋白粉	12	454 Grams	\$19.85	\$17.87
	2	SUWINNO-CAL-KIDS	兒童鈣粉	11	454 Grams	\$16	\$14.4		49	SUWALBUMIN-100	極品白蛋白	12	100 Tablets	\$11.85	\$10.67
	3	SUWHYPE-50	兒童海霸魚油	30	50 Softgels	\$5.89	\$5.3		50	SUWCOLLAGEN-100-P	膠原蛋白	12	100 Capsules	\$11.95	\$10.76
	4	SUWCALF-30	兒童水果鈣	24	30 Tablets	\$2.95	\$2.66		51	SUWIMGB-100	免疫球蛋白	12	100 Tablets	\$8.3	\$7.47
	5	SUWMEGA-100	MEGA蜂膠丸	12	100 Capsules	\$22	\$19.8		52	SUWMAXICOLO-100	牛初乳	12	100 Tablets	\$7.95	\$7.16
老年保健	6	SUWCARDIO-60	保心靈	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96	53	SUWMARI-100	魚蛋白	12	100 Tablets	\$13.95	\$12.56	
	7	SUWLECI-200-HYP-AB	海霸卵磷脂	12	200 Softgels	\$6.23	\$5.61	魚油類	54	SUWFISH-200-11	超級10+1	24	200 Softgels	\$7.95	\$7.16
	8	SUWPLAC-100-DNA	核酸羊胎素	12	100 Softgels	\$13.95	\$12.5		55	SUWFISH-200-FUHENH	復合魚油	12	200 Softgels	\$5.49	\$4.94
	9	SUWPLAC-100-LADY	核酸羊胎素	12	100 Softgels	\$9.15	\$8.24		56	SUWHYPE-100	海霸魚油	12	100 Softgels	\$14.95	\$13.46
	10	SUWPLAC-100-NH-7W	活細胞羊胎素	24	100 Capsules	\$4.55	\$4.1		57	SUWHYPE-100-HB	海霸魚油	12	100 Softgels	\$10.85	\$9.77
	11	SUWMEMORY-60	健腦素	15	60 Capsules	\$6.3	\$5.67		58	SUWFISH-100-GRN	綠茶魚油	12	100 Softgels	\$5.39	\$4.85
	12	SUWNUKIDN-60	健腎錠	15	60 Tablets	\$10.5	\$9.45		59	SUWFISH-100-BF	魚油	12	100 Softgels	\$3.19	\$2.87
	13	SUWNUDIAB-180	克糖錠	15	180 Tablets	\$19	\$17.1		60	SUWFISH-300-R	魚油	12	300 Softgels	\$8.19	\$7.37
	14	SUWMULV-300-SILVER	老年維他命	15	300 Tablets	\$11.99	\$10.79		61	SUWFISH-100-NH-BR	魚油	12	100 Softgels	\$3.75	\$3.38
	15	SUWLECI-100-NH	卵磷脂	12	100 Softgels	\$4.25	\$3.83		62	SUWFISH-200-NH-BR	魚油	20	200 Softgels	\$7.45	\$6.71
16	SUWLECI-200-NH	卵磷脂	15	200 Softgels	\$5.95	\$5.36	63		SUWFISH-300-NHBR	魚油	12	300 Softgels	\$11.21	\$10.09	
男人保健	17	SUWLECI-300-NH	卵磷脂	12	300 Softgels	\$7.45	\$6.71	64	SUWFISH-300-369	魚油 3.6.9	16	300 Softgels	\$12.95	\$11.66	
	18	SUWEYEA-120	明目劑	12	120 Softgels	\$12.6	\$11.34	65	SUWFISH-100-BR369	魚油3.6.9	12	100 Softgels	\$3.65	\$3.29	
	19	SUWMELA-60-NH	腦白金	24	60 Tablets	\$2.58	\$2.32	各類蜂膠產品	66	SUWPLTAR-CAP	巴西蜂膠丸	14	60 Capsules	\$22	\$19.8
	20	SUWLIVE-200-G	強肝丸	15	200 Softgels	\$13.5	\$12.15		67	SUWPLTAR-35	巴西蜂膠液35	36	30 ml	\$12	\$10.8
	21	SUWLUNG-50	清肺寶	15	50 Capsules	\$9.6	\$8.64		68	SUWPLTAR-40	巴西蜂膠液40	36	30 ml	\$16	\$14.4
	22	SUWANTI-100	時光倒流	12	100 Softgels	\$9.49	\$8.54		69	SUWPLTAR-60	巴西蜂膠液60	24	30 ml	\$18	\$17
	23	SUWFIBER-300	纖維素	15	300 Capsules	\$9.95	\$8.96		70	SUWPLTAR-80	巴西蜂膠液80	12	30 ml	\$30	\$26
	24	SUWGINK-200	銀杏	12	200 Softgels	\$9.95	\$8.96		71	SUWUBF-200	蜂膠丸	12	200 Softgels	\$9.95	\$8.96
	25	SUWMACA-90	瑪雅馬卡	12	90 Capsules	\$8.99	\$8.09		72	SUWROYAL-200	蜂王漿膠囊	12	200 Softgels	\$12.95	\$11.66
	26	SUWV-AMERICA-30	美洲威	12	30 Tablets	\$24.95	\$22.46		73	SUWBEE-60	天然蜂膠	15	60 Softgels	\$6.79	\$6.11
27	SUWDAILY-100-M	男力維	12	100 Tablets	\$5.1	\$4.59	植物藥物類		74	SUWACAI-120	巴西莓	12	120 Capsules	\$9.45	\$8.51
28	SUWPROSTA-60	攝護錠	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96			75	SUWSOY-100	大豆異黃酮	12	100 Capsules	\$6.85	\$6.17
29	SUWESTRO-60	雌性調理素	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96		76	SUWCCP-100	冬蟲夏草粉	12	100 gram	\$42	\$33.6	
30	SUWBEAUTY-90-GLD	精華素	24	90 Capsules	\$1.99	\$1.79		77	SUWCHC-100	冬蟲夏草膠囊	12	100 Capsules	\$23	\$18.4	
31	SUWBEAUTY-90-GRN	精華素	24	90 Capsules	\$1.99	\$1.79		78	SUWGINSENG-60	花旗參膠囊	24	60 Capsules	\$4.2	\$3.78	
32	SUWDAILY-100-W	女健寶	12	100 Tablets	\$5.63	\$5.07		79	SUWLZ	靈芝顆粒	12	100 gram 5倍濃縮	\$36	\$28.8	
33	SUWV-FEMALE-30	偉妹	12	30 Capsules	\$15.5	\$13.95		80	SUWALOE-100	蘆薈	12	100 Softgels	\$6.05	\$5.45	
34	SUWLCARN-120	左旋肉碱	12	120 Capsules	\$8.2	\$7.38		81	SUWNONI-180	羅梨	12	180 Capsules	\$8.36	\$7.52	
35	SUWCALQ-160-CB	液體鈣	12	160 Softgels	\$4.35	\$3.92		82	SUWSPH-100	螺旋藻	15	100 Capsules	\$6.21	\$5.59	
36	SUWBIOCAL-120-CAP	百傲活性鈣	12	120 Capsules	\$9.9	\$8.91		83	SUWGREE-TEA-100	綠茶素	15	100 Tablets	\$7.95	\$7.16	
骨關節保健	37	SUWCOLLAGEN-90	骨膠原	12	90 Capsules	\$12.85	\$11.57	84	SUWPAPAYA-200	木瓜酵素	12	200 Tablets	\$9.17	\$8.25	
	38	SUWARTH-120	關節靈	12	120 Tablets	\$10.99	\$9.89	85	SUWGRAP-100	葡萄籽	15	100 Tablets	\$7.99	\$7.19	
	39	SUWRFS-60	紅藥噴劑	12	60 ml	\$7.95	\$7.16	86	SUWGRAP-300	葡萄籽	15	300 Tablets	\$19.75	\$17.78	
	40	SUWSHAR-100	鯊魚軟骨	12	100 Capsules	\$9.45	\$8.51	87	SUWTOMATO-100	茄紅素	15	100 Tablets	\$7.99	\$7.19	
	41	SUWSHAR-300	鯊魚軟骨	12	300 Capsules	\$19.9	\$17.91	88	SUWRS	人參顆粒	12	100 gram 5倍濃縮	\$53	\$42.4	
	42	SUWCORAL-200	珊瑚鈣	18	200 Tablets	\$6.3	\$5.67	89	SUWSEABUCK-120	有機純沙棘王	12	120 Softgels	\$15.3	\$13.77	
	43	SUWCALF-250	水果鈣	15	250 Tablets	\$8.2	\$7.50	90	SUWEPO-200	月見草油	12	200 Softgels	\$6.35	\$5.72	
維生素類	44	SUWVITA-250-400IU	天然VE	12	250 Softgels	\$9.95	\$8.96								
	46	SUWVITAB-100	維他命B	15	100 Tablets	\$5.2	\$4.68								
	46	SUWVITA-100-CHEW	維他命C	12	100 Tablets	\$3.5	\$3.15								
	47	SUWMULVITA-300	綜合維他命	15	300 Tablets	\$8.8	\$7.92								

保健品說明及郵購方法:

長期以來，本報提供的物美價廉的保健品郵購服務，得到了廣大讀者的關愛和信賴。我們推出了整盒購買特殊折扣的政策。同時有的品種生產廠家或供貨商也不提供零散包裝，必須整盒購買。上面的保健品分類不是很科學，因為一個品種可能涵蓋幾個類別，這裏不去重複；分類的目的主要是為了查找方便，望周知。

郵購方法: 請自己計算總額，美國國內加郵費一律 \$8 (也可以代為直接郵寄去中國大陸，請聯系)，然後，支票請寄: Sino US Times, 580 West Monterey Ave. #416, Pomona, CA 91769
TEL: 626-282-8661。

巴西蜂膠液 美國蜂膠丸 (批發價供應)

全世界最好蜂膠產在巴西，原廠巴西百益牌蜂膠開發最早、歷史最長、品質最好

保萊塔牌蜂膠經過巴西國家蜂膠實驗室,聖保羅大學,巴西聯邦農業部,美國FDA等權威機構登記註冊并聯合認證。



35% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液 (酒精提
取蜂膠, 價格低廉)
30毫升/瓶, 16瓶/盒,
\$12/瓶, 特價: \$176/盒



40% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液
(無酒精; 無蠟)
30毫升/瓶, 36瓶/盒,
\$16/瓶, 特價: \$180/打



60% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液
(濃度較高, 無蠟)
30毫升/瓶, 24瓶/盒,
\$18/瓶, 特價: \$408/盒



80% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液
(濃度最高, 無蠟)
30毫升/瓶, 12瓶/盒,
\$30/瓶, 特價: \$312/盒



超三自然蜂膠軟膠囊
200粒/瓶, 12瓶/打,
\$13/瓶, 特價: \$135/打

訂購說明:

1. 每盒 (或每兩打) 售價含美國國內郵費 (一打以內需加郵費\$5);
2. 如果需要直接寄去大陸, 任何批發數量, 增加\$8, 則以快遞方式寄往指定地點;
3. 本報祇接受郵購, 支票請付: Sino US TIMES, Inc., 請寄到 580 West Monterey Ave. #416, Pomona, CA 91769;
4. 來信請注明收貨人地址和電話。

最佳聯系方法:

電子郵件到 sino.us.weekly@gmail.com
電話: 626-282-8661

本欄蜂膠產品是《美中時報》報社提供的特價服務, 保證價格最低, 希望廣為利用, 并請支持本報發展。

美國前駐華大使駱家輝在美中企業家商會十周年慶典發表演講

美中關係好 造福全世界



■ 本報記者李永田洛杉磯報導

美國前駐華大使駱家輝應邀出席美中企業家商會十周年慶典晚宴並發表演講。他認為，今天世界面臨的許多問題不是美國或中國單方面可以解決，在氣候變化、制止核武、尋找許多疾病的治療方法上，這個世界期待美中雙方的領導人共同合作。他強調，美國中國的關係好，會造福全世界。

駱家輝表示，尼克鬆總統四十年前首度訪問中國時很難想象日後中國充滿了戲劇性的自我轉身，從世界上最古老的文明國家一躍成為世界上最現代的國家之一。駱家輝回憶自己1989年首次訪華，那時候的交易祇有一些禮品類，而現在的遊客可以在中國發現很多販售最著名品牌和昂貴的奢侈品的MALL。店

鋪的常客都是富裕中國新的中產階級，他們祇想要最好的和真品。

駱家輝提及網絡的徹底改變，在美國幫助了人們溝通及進行業務，中國的網絡也有同樣戲劇化的變化。如今中國網絡深入百分之四十五的人口，即有6億5千多萬人民在網絡上，每年全球的線上交易額估計十兆美元，經濟學家估計中國光是電子商務2014年金額達到0.5兆美元。

駱家輝以阿裏巴巴為例，在電子商務上創下了破紀錄的成績，2014年的交易額為兩億五千萬美元，這個數字超過美國網絡平臺ebay和Amazon業務的加總。美國智庫麥肯錫(McKinsey)預言五年後中國的網絡零售規模將是今日美國、日本、英國、德國、法國市場的總和。

美國的智慧手機普及率世界第

一，中國的社交網站一樣成熟，以致美國都有很多人應用來與他們在中國和在美國的朋友溝通。網絡和社交媒體改變了中國人獲取新聞的方式，人們通過社交媒體獲得新聞，在社交媒體上進行表達觀點。

居住在北京的人是透過部落格了解到北京空氣的污染程度，每天北京有百萬計的人們必須感謝這些各別擁有數以千萬的追隨者的極有影響力的部落格知道他們空氣的真正面貌，而這些部落格事實上鏈接美國大使館的中文網站來了解然後播送這些數字。

駱家輝表示，PM2.5很微小，看不見，但對人體和孩子尤其有害。駱家輝稱：“許多不會說一句英語的中國人見到我，也會走向前說：謝謝！PM2.5！”

駱家輝指出，中國社會的改變

出乎任何人預料，這種社會和經濟的全面轉變都是這世界所僅見。城市裏大批有勢力的新中產階級產生，增長的速度非同凡響。前不久2000年時中國祇有百分之四城市家庭為中產階級，十年後超過半數，再七年預估會有四分之三城市家庭，占全體總人口百分之45是中產階級。目前有百萬位百萬富翁和354位十億身家的富翁，兩年前祇有六十五位。隨着中產階級爆炸式的增長，學生開始到美國上學，而且有超過其他任何國家的中國人到國外旅遊消費，三分之一的遊客會購買奢侈品帶回家。加利福尼亞的蘋果店、紐約的曼哈頓及洛杉磯的羅迪歐大道都有中國人的身影。

駱家輝談中國的城市化的其他影響，20年前中國四分之一的人口住在城市，今天已經超過半數，20

年後這個比例會超過百分之七十，祇有十年的時間，中國會有三億五千萬人口，相當於整個美國的人口，從鄉村遷入城市。

他提到當尼克鬆總統訪問中國時，兩國間每年的雙邊貿易額低於一億美金，兩國在對方市場投資的金額為零，美國市場上因與中國貿易而創造出來的工作用手指可以數得清。而今天，每天有超過一半十數億價值的貨物和服務貿易在中美兩國間進行。中國現在是美國北美以外最大外銷市場，美國對中國外銷速度超過銷到世界任何其他國家的兩倍。而美國也是中國外銷的最大市場，中國銷往美國的貨物超過銷往整個歐洲共同市場之和。同時中國也是美國資金的去處，超過

(下轉第17版)

共襄盛舉飲美酒 美中企業皆朋友

美中企業家商會會長 孫文鐵

尊敬的駱家輝大使，尊敬的劉健大使，尊敬的布朗州長，尊敬的賈希提市長，尊敬的各位嘉賓，各位朋友，女士們，先生們，大家晚上好！

洛杉磯的盛夏，晚霞掩映天使之城，時光倒流81年，諸位腳下這座舉世聞名的聖安妮塔賽馬場拔地而起，敞開胸懷迎接四方賓客。今天，公元2015年8月1日，美國美中企業家商會載着十年的榮光和驕傲，風雨與艱辛，與諸位相聚于此，我，代表美中企業家商會，歡迎和感謝大家的到來！

正所謂十年樹木。十年前的今天，美中企業家商會如一粒入土種子，漸漸的發芽，破土，成長，壯大，直到今天，已經是一棵茁壯成長的大樹。美中企業家商會旗下目前聚集了許多大中小，各行各業的優秀會員企業，其中包括中國的世界電訊巨擘中國移動，中國第一科技發展迅猛的公司華為，房產界巨星綠地集團，香港的服裝製造和零售業的領軍者聚龍集團，臺灣的

海外第一大藝術品公司琉璃工坊，美國西部最大的世界一流品牌匯聚的購物天堂南海岸廣場，金融巨頭美國銀行，具有百年歷史的老牌律師事務所MS&K，世界四大會計事務所之首的普華永道，服務于中小企業的RBZ-Armanino財務公司，專注智能城市規劃設計的IMA公司，新型投資公司美中投資集團，亨瑞集團，精通大型連鎖商場與大物流的Tofasco公司，及泛亞財務保險公司，李鑫華翡翠金城，上海春秋旅游等等著名企業。還有政府辦事處加盟，例如上海駐美辦事處，江蘇省駐美辦事處。匯聚兩岸三地，中國美國，所謂眾商雲集，群星薈萃，是名副其實的運作于美中兩國主流世界的美中企業家商會！

正所謂英雄造時勢，時勢造英雄，美中企業家商會能够取得目前的成績，跟這十年間中美兩國之間關係的快速發展，經貿往來的迅速增長的大背景是分不開的。美中企業家商會致力于溝通中美兩國政府



經貿之間的發展，幫助兩國企業家之間拉近距離，常態性地舉辦活動，找到更多契合點，建立起互信與對接，同甘苦，共患難，做好橋樑作用，可謂一橋飛架東西，天堑變通途。

同時，美中企業家商會有着非常明確和獨特的發展理念和建設方向，那就是堅持走與美國主流社會相符的合作路線，這不僅體現在商

會的主要會員之間的比例大致在6:4，也體現在商會十分重視發展美國主流新聞界和娛樂界之間的合作和往來。此外，美中企業家商會不光祇是一個傳統意義上的經商的團體，同時也十分重視社會公益和自身文化的建設。我們與加州社區基金會，加州大學洛杉磯分校世界衛生組織建立了緊密合作關係與各種民間救

助團體，公益組織有經常性的互動。

俗話說眾人拾柴火焰高，一個巴掌拍不響，商會的發展和成功，離不開商會運行團隊成員之間緊密的高效的協作與配合。團隊中的成員小到大學在讀的生龍活虎的本科生，大到六七十歲的經驗豐富的老者，來自不同的行業，不同的膚色，不同的國籍，各盡其才，各盡其用，都在為美中企業家商會的發展貢獻自己的時間和精力。我在這裏，對你們的辛勤付出表示衷心的感謝。

風雨蒼黃一十載，共盼恢宏又十年。如今，中美之間是你中有我，我中有你，既然大門已經打開，未來必將更加精彩，美中企業家商會就在這裏，迎接您的到來，無論是在中國，還是在美國，無論是在北京還是上海，無論是在洛杉磯，還是舊金山，讓我們共襄盛舉飲美酒，美中企業皆朋友，幹杯！！

(本文是作者在美中企業家商會十周年慶典晚宴上的致辭，本版圖片為盧嘉杭攝)

洛杉磯總領事劉健在美中企業家商會十周年慶典發表演講

把握機遇 推動中美經貿關係不斷向前發展

各位企業家要用好雙邊關係的發展良機，也要為鞏固和延長這一機遇期做出貢獻，讓中國—加州良好關係始終處在健康發展軌道，讓雙方合作互利共贏面不斷擴大。



■ 本報記者李永田洛杉磯報導

8月1日，中國駐洛杉磯總領事劉健應邀出席美中企業家商會成立十周年慶典，並在企業高峰會上發表題為“把握機遇、擴大合作，推動中美經貿關係不斷向前發展”的主旨演講。他希望各位企業家要用好雙邊關係的發展良機，也要為鞏固和延長這一機遇期做出貢獻，讓中國—加州良好關係始終處在健康發展軌道，讓雙方合作互利共贏面不斷擴大。

劉健在演講中表示，中美經貿關係作為兩國關係的“壓艙石”和“推進器”，是兩國關係中最重要、最具活力、最有韌性的部分。劉總回顧了中美建交36年來各領域所取進展，並以雙邊貿易和投資為例，指出，

目前兩國互為第二大貿易伙伴。美國是中國第一大出口市場和第五大進口來源地。中國是美國第一大進口來源地和第三大出口市場。在投資方面，截至2014年底，美對華投資項目累計超過6.4萬個，實際投入754億美元。中國企業在美各類投資近460億美元，美已成為中國對外直接投資的第三大目的地。

劉健表示，撫今思昔，中美經貿合作的成就有目共睹。展望未來，中美關係進入承前啟後的重要時期，處在一個全新的起點，面臨更多的機遇。繼續推進中美經貿合作，需要把握好機遇，積極擴大雙方利益共同點。為此，他希望兩國企業家把握機遇，再創輝煌，並提出三點建議：

一是客觀看待中國經濟新常態

並保持堅定信心。中國經濟正處於增長速度換擋、發展方式轉變、經濟結構調整和增長動力轉換的過程，正在從高速增长轉換到中高速增长。雖因受外圍因素的影響，中國經濟面臨較大下行壓力，但今年上半年國內生產總值仍實現7%的預期增長目標，高于許多發達國家。中國經濟在困難面前表現出很強的韌性，潛力正在得到充分發揮。中國經濟“崩潰論”站不住腳。

二是緊緊抓住中國全面深化改革、擴大開放和中國企業“走出去”帶來的新機遇。中國正在實施自由貿易區戰略、“一帶一路”戰略、“走出去”戰略，進一步擴大對外開放，並推出亞洲基礎設施銀行、國際產能合作等舉措，這些大手筆表明中國致

力于與世界互利共贏，與各國共享發展成果。這為中美企業加強務實合作、共同打造未來帶來新的歷史機遇。

三是抓住中美致力於構建新型大國關係的機遇，不斷開拓進取，努力把新的合作機遇變成實實在在的合作成果。前不久舉行的第七輪中美戰略經濟對話和第六屆人文交流高層磋商取得豐碩成果。下個月習近平主席即將對美國進行的國事訪問，對推動中美關係和雙邊經貿關係具有重大意義。

劉健表示，繼續推進中美經貿關係，需要挖掘潛力，推動更廣泛的地方合作。加州是面向中國和太平洋的門戶，經濟總量大，華人華僑多，對華經貿合作基礎良好、優勢獨特、潛力巨大，還與中國相關省建立了

“貿易投資合作聯合工作組”機制，占據“天時、地利、人和”優勢。在貿易方面，中國是加州第3大出口市場，對華出口占加州出口總額的近10%。在投資方面，加州是中國企業在美國投資最集中的州。據統計，僅在南加州地區，就有中資企業370多家。其中，2014年新增投資額13億美元，超過此前中國對加州投資總和。相信通過各方共同努力，我們能夠更好地整合資源優勢，充分挖掘合作潛力。中國駐洛杉磯總領館願繼續與加州各級政府和廣大工商界人士一道，把握機遇，開拓創新，不斷擴大合作深度和廣度，推動中美經貿關係不斷向前發展。

演講結束後，劉總獲得美中企業家商會頒發的“卓越貢獻獎”。

美國商務部副部長阿倫·庫馬爾表示

當美國與中國合作 全世界都蒙利

■ 本報記者李永田洛杉磯報導

美國商務部副部長阿倫·庫馬爾(Arun Kumar)應邀出席美中企業家商會十周年慶典高峰論壇並發表演講。他表示，美中合作于兩國經濟和百姓都有好處，繼續推動雙方間的貿易與投資，對商務保持開放心態，如此，不但對美中兩國有利，也有利于世界。

阿倫·庫馬爾在演講中誠摯地感謝美中企業家商會和所有贊助企業，他為他們推銷企業，創造就業，建立堅實美中關係的努力感到高興。他表示身為美國全球商務市場的副部長兼美國及外國商務服務處的主任，他工作中重要的一環就是幫助美國企業與世界各地的商機相連，而部分最強的商機就是來自中國。

庫馬爾表示，當美國與中國合作，全世界都蒙利。他說，美國的第一個貿易代表團在美國革命結束的後一年拜訪了中國，230年以後，美中兩國的市場在全球占有最大，總共為全球總生產毛額貢獻了百分之三十五，而美中兩國的貿易與服務加總占全球貿易的五分之一。這個關係中堅強的要素是勇敢的貿易投資，2014年額額為一千兩百億，

中國是了不起的成長迅速的市場，對美國經濟作了重大貢獻。

過去十年，美國對中國的外銷成長了198%，這個成長的快速超過了美國對其他頭十個外銷市場，在帶動美國經濟、創造就業上扮演了中心的角色。2014年美國對中國的外銷項目來自廣泛的工業，包括交通設施，電腦電子業，化學業，外銷也帶動了美國港口城市的就業機會。他表示商務部的工作就是支援這些有活力的外銷，全球市場部門包括美國全部100個外銷中心，南加州我們在洛杉磯有兩個辦公室，一個在市中心，一個在爾灣，其他的在Fresno和舊金山。

據他介紹，商務部在中國開立了六個辦事處，北京，上海，廣州，成都，沈陽及最新的一個在武漢。他表示最近才去過廣州辦事處，這些辦事處的功用就是支援美國對中國的外銷。商務部最近的一個重要活動是十月會在橙縣舉辦的消費者活動，是全年商務部最重要的國際商務會議之一。這個為期兩天的活動會協助企業了解太平洋國家的市場機會及挑戰，包括中國。20名商務部海外的辦公室代表幫助企業了解海外市場。

庫馬爾說，中國是美國成長最快的外國直接投資來源。在過去

五年，這個成長以復合增長率總共42%在進行，總數達到80億美元。我們感謝這些投資，希望繼續將中國投資人與美國的市場機會連接，不僅僅因為美國的市場強健且吸引人，也因為它有利于美國會創造就業機會和支持經濟增長。

美國政府創立了“選擇美國”方案，為在美國市場尋求設立商業的投資人提供一站式服務。庫馬爾說，“選擇美國”是外國投資人重要的資源，並且提供重要服務，它為投資人提供詳盡的無偏見的對投資人決定投資上必要的信息與統計數字。”選擇美國”為企業聯系正確的當地人士，讓投資人與全美國的經濟開發公司直接見面。”選擇美國“協助企業了解并為他們提供跟他項目相關的聯邦法規、方案、及活動。過去一年中國方面的投資群體熱烈參與此一專案，在2015年3月舉辦的”選擇美國”高峰會，中國派出了最大的由160人組成的代表團，其中包括很多中國大型公司知名的首席執行官，總裁及董事局主席。此外，五月時”選擇美國”和商務部服務處派遣了由24個開發機構及他們的合伙人組成的代表團赴中國及香港進行了兩個星期的訪問，

這個訪問之旅從開始至結束一共接待了近千名的投資人，促成了470場投資人與開發機構間的業務對接會議。這些方向很重要，因為有中國公司直接聘用了為數大量增長的美國人，商務部為美國人民提供了更多的工作及機會。

庫馬爾鼓勵對“選擇美國”有興趣和有問題的人直接聯系商務部”選擇美國“項目下的資深國際專家John McKiel，他這次隨同副部長來到洛杉磯，可以為大家提供這個專案的細節。各辦事處負責在世界各地訓練人員，而商務部領導所有這些工作以實踐奧巴馬總統加強商務關係的遠見。

庫馬爾引用奧巴馬總統的話說：“美國歡迎來自和平、富裕與穩定，對世界負責任的中國持續的人潮，我們不但歡迎，而且支持。”商務部與中國的領導人合作使得此一遠見成真，推進政策中更開放，市場導向的雙邊貿易與投資。商務部的態度簡單而且直接，希望介入更多，彼此間做更多生意，希望與中國保持互利且相互尊重的關係。

2014年12月，商務部在芝加哥舉辦了中美商貿聯委會(JCCT)，其間雙方進行了能夠反映現今世界上

兩大經濟體間關係的對話，讓中美商貿聯委會成為一個平臺，超過祇是政府間的會議，也納進專注于投資、旅游、農業、食品合作的私人商業板塊活動，從美中企業間加強了政府間的對話，促成了美中商務上有意義的進步。

庫馬爾提到華裔美人，充滿活力與資源，是促成共同貿易及投資的重要因素。美中企業家商會在做的就是最好的例子。他表示商務部也有專案針對太平洋國家提供許多獎勵，如亞裔美人/太平洋島國(AAPI)專案，少數族裔商業發展局(MBDA)等，加上其他聯邦機構也與華裔美人和亞洲裔美人首席執行官合作，促進美國與亞洲的關係。

庫馬爾介紹了兩種獎勵方式：與亞洲做生意獎勵，是針對成功的華裔和亞洲裔美國人，希望他們利用文化和關係的優勢外銷到亞洲或與他們做生意；亞洲投資美國獎勵是同類性質但專注于鼓勵亞洲到美國投資。對這些獎勵有興趣的可以與少數族裔商業發展局的George Mui諮詢。他是商務部少數族裔商業發展局商務發展處市場局主任，也是白宮AAPI獎勵方案資深顧問，正在現場可以為大家提供信息。



Grace Shang 在美中企業家商會論壇現場。

Grace Shang 出席美中企業家商會十周年慶典時表示 把美國與中國的杰出人物 拍成新穎的電視節目

■ 本報記者李永田洛杉磯報道

作為VIP贊助商之一，電視制片人、時尚設計師 Grace Shang 應邀參加美中企業家商會十周年慶典。她對美中時報記者表示，希望把美國與中國的杰出人物拍成新穎的電視節目，在美國和中國廣泛傳播。同時，她祝福美中企業家商會越來越強大。

Grace Shang 也是世界女性美創協會 (WORLD BEAUTY) 的創始人、會長。據她介紹，她的會員都是注重外在整體形象搭配、頂級健康預測與改善基因、注重內在心靈、追求優質生活的杰出女性。有學生，創業者，企業家，醫生，自主經營者，政府工作人員，時尚工作者，慈善機構負責人，上市公司董事長，社會名流。協會還經常與好萊塢的

主持人、電影和電視制作人展開交流和互換資源。(參見《美中時報》876期“領軍人物”：《Grace Shang: 用美成全別人分享愛》)

在慶典現場，Grace Shang 採訪了很多出席慶典的重量級嘉賓，並與他們就時尚，健康，慈善等話題展開交流。現場同行的還有合作夥伴 VIVIDA 機構與安凱倫會坊。



Grace Shang 與美國前駐華大使駱家輝合影。



Grace Shang 和 Vivida 機構的女性精英與美中企業家商會會長孫文鐵先生合影。



Grace Shang 與歌手 Jerome Dean 合影。



Grace Shang 與選美小姐鄧婉儂合影。



Grace Shang 採訪電視制作人 Samira。



Grace Shang 採訪主持人 Anolan。



紀念中國人民抗日戰爭暨世界反法西斯戰爭勝利七十周年
美中書畫藝術展

主辦單位 美國華人社團聯合會
 美國洛杉磯沈陽總商會

承辦單位 美國中國美術館

協辦媒體 美中時報、星島日報、新時代衛視、
 中華藝術雜誌社

支持單位 中國駐美國洛杉磯總領事館、加州州政府、美國洛杉磯郡政府、河濱市郡政府、聖貝納迪諾郡政府、鑽石吧市政府、
 帕薩迪納市政府、聖蓋博市政府、蒙特利公園市政府、核桃市政府、聖馬力諾市政府

協辦單位 國際中國美術家協會、上海承揚文化傳播有限公司、中國南方航空公司、雲計劃影業集團、美國新世界國際投資有限公司、
 Americas Investment LLC. DBA RANCHO Duarte Golf Course.、SINO-AMERICAN WW 建築公司、美國美中交流促進會、
 美國中華藝術學會、美中文化教育基金會、沈陽工學院藝術分院、中國長城學會國際部、中國戰略與管理研究會、上海
 市借山藝術投資公司、北京鴻洲國際旅行社有限公司、ILP Entertainment 美國洛誠娛樂公司、飛虎隊文化傳播公司、怡
 海玉蘭畫院、沈陽書畫院

組織機構

組委會：
 主席：張素久、丁紹光
 副主席：郭頌、鹿強、朱俊英、宋軻

執委會：
 主席：朱俊英
 副主席：宋軻、陳藝、張勇、孫偉、王毅、韓治波、許承偉、
 David Jian、李菲、李洪波

藝術委員會：
 主席：丁紹光
 副主席：曹春生、周斌、胡樂平、齊駙、宋大勇、
 梁政均、尚德林、于晨

秘書長：宋軻
 副秘書長：Lucy 朱、顧曉紅、王娟、蔣竟、趙金軼、張薇薇、
 蔣雪玲、姜磊、朱紅軍、張越、鄭雅心、李靜、
 張英軍

顧問團：董復新、宋大勇、孔繁熙、陶華、陳科志、石麗、Jack 邵、馮潔、于晨、劉照淵、龐媛、瑞祥法師、何念丹、黃偉光、
 許紹理、劉苗、王聯、李永田

展覽時間 2015年8月28日 - 2015年9月1日

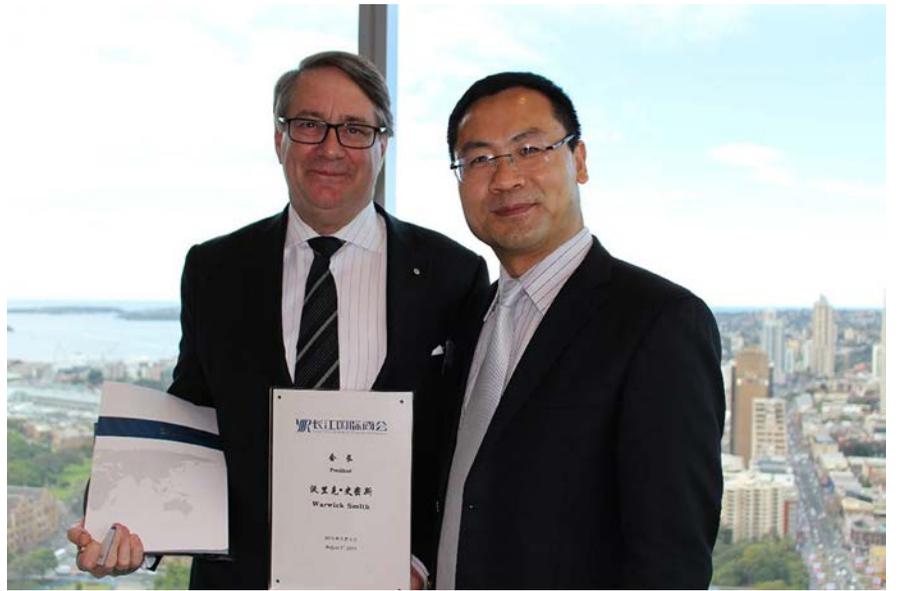
展覽地點 美國中國美術館

地址 20965 Lycoming St. Diamond Bar, CA 91789 U.S.A.

中國澳新銀行董事長史偉立 出任澳大利亞長江國際商會會長

王婷 / 文

史偉立會長表示，將利用自己的廣泛人脈關係，將更多的澳大利亞本土商業領袖吸收到商會平臺上來，設立專職秘書處工作人員，完成商會基礎建設和運營方案，組織中澳兩地會員互動交流。



8月5日，在澳大利亞註冊的長江國際商會正式聘任澳大利亞和新西蘭銀行集團有限公司董事總經理、中國澳新銀行董事長 The Hon. Warwick Smith 史偉立為會長，長江國際商會創始人、全球執行會長劉萌向史偉立會長授牌。這是長江國際商會在海外聘請的第二位聯席會長。

澳大利亞前總理 陸克文鼎力推薦

史偉立先生出任在澳大利亞同名商會會長，是由澳大利亞前總理陸克文先生鼎力推薦，經商會研究決定予以的正式聘請。其後，在澳大利亞註冊的同名商會還將進一步健全完善領導組織機構，從法律和正規制度層面對商會知識產權予以保護，並將及時通過商會的全球官網等官方媒介，向全球予以公告。

史偉立會長表示，將利用自己的廣泛人脈關係，將更多的澳大利亞本土商業領袖吸收到商會平臺上來，設立專職秘書處工作人員，完成商會基礎建設和運營方案，組織中澳兩地會員互動交流。

據長江國際商會執行會長劉萌介紹，被聘請的史偉立會長曾經是澳大利亞資深政治家，卓越的金融家和國際投資家，還是活躍在國際舞臺的社會活動家和“中國通”，他現任澳中理事會主席和亞洲協會副主席等社會職務，在澳大利亞聯邦政府和國會有15年任職經歷，擔任澳大利亞聯邦政府體育地區部部長、家庭事務部部長等職務，還曾任麥誇裏銀行執行董事，目前還是七集團控股、西澳大利亞新聞、科茨租賃公司、威斯特及卡特彼勒工業服務及設備公司股東、旗艦地產集團董事長，在2008年被授予澳大利亞功勳章。劉萌執行會長對史偉立會長的社會活動能力表示欽佩，對商會的下一步工作安排表示贊賞，

對在澳大利亞註冊的長江國際商會的發展充滿信心！

長江國際商會執行會長 陪同湖北省書記訪澳

8月6日，湖北省書記、省人大常委會主任李鴻忠率領湖北省政府代表團訪問澳大利亞，長江國際商會執行會長、長江國際控股集团有限公司董事長劉萌，和在澳大利亞註冊的長江國際商會新聘請的會長、澳大利亞和新西蘭銀行集團有限公司董事總經理、中國澳新銀行董事長史偉立 The Hon. Warwick Smith 代表長江國際商會，作為唯一受邀的商會參加了與悉尼市長的會見活動等。

會見前，李鴻忠書記專門與史偉立會長進行了會面交談，感謝其參加悉尼活動，並歡迎到湖北考察訪問。其後，史偉立會長和劉萌執行會長共同出席了李鴻忠書記在悉尼市政廳與悉尼市長摩爾的會談，並見證了悉尼市與武漢市締結友好城市、悉尼大學與湖北大學簽署合作協議等。

悉尼市長摩爾會見長江 國際商會執行會長劉萌

悉尼市女市長克勞馥·摩爾於8月6日在悉尼市政廳會見了長江國際商會執行會長劉萌，對作為全球商業領袖平臺的長江國際商會落戶澳大利亞並開始運營表示歡迎，對其陪同湖北省書記李鴻忠訪問悉尼表示感謝。

劉萌會長對摩爾市長邀請在澳大利亞註冊的長江國際商會會長、澳新銀行集團董事總經理史偉立先生參加會見活動表示感謝，并向她簡要地介紹了長江國際商會以及在澳大利亞的設立情況。

在澳大利亞悉尼市政廳禮堂，隨着武漢市市委常委、東湖高新技

術開發區管委會書記胡立山和悉尼市市長摩爾簽字完畢，悉尼市和武漢市正式締結為友好城市，長江國際商會執行會長劉萌和史偉立會長及工作人員等見證了這一歷史。

起源于湖北武漢的長江國際商會這一全球商業領袖平臺，全面布局發力澳大利亞，長江國際商會將成為一個連接武漢和悉尼的新紐帶。李鴻忠書記在簽約前會談中說，武漢市和悉尼市用中國話講叫親戚關係，親戚講話要更加坦誠直接。我們希望這次會見訪問後，進一步加強兩地關係。預祝中澳兩國的發展、湖北省和新南威爾士州的發展、武漢市和悉尼市的發展，都有一個更加美好的前景。

劉萌和史偉立出席 亞洲協會政商高層午餐會

澳大利亞同名長江國際商會會長史偉立、長江國際商會全球執行會長劉萌應邀出席了由亞洲協會在悉尼召開的政商高層午餐會，史偉立會長在午餐會上進行了主旨演講，澳大利亞外交貿易部部長彼得萬吉斯（Peter Varghese AO）先生等近百名政商高層參加了本次午餐會活動。

史偉立會長在午餐會主旨演講中重點介紹和推薦了致力打造全球商業領袖平臺的長江國際商會，強調中澳關係重要性和中國發展對世界的貢獻，以及長江國際商會在商業互動中的平臺價值。作為本次午餐會的嘉賓、長江國際商會執行會長劉萌也受到了與會人員的隆重歡迎和熱情接待。

長江國際商會執行會長劉萌還與亞洲協會澳大利亞分會秘書長進行了會談與交流，初步達成了雙方共享會員、聯合舉辦活動等共同發展意向，此外還廣泛接觸了澳大利亞外交貿易部部長彼得萬吉斯先生（Peter Varghese AO）等政商高層，進行了友好的交流與洽談。

長江國際商會與澳大利亞 最古老律師所合作

為更好地保護長江國際商會知識產權及合法權益，增強商會依法辦會的能力，長江國際商會執行會長劉萌以及工作人員在悉尼與澳大利亞最古老的律師事務所安德慎國際律師事務所進行了友好務實的工作會談，該律師事務所資深合伙人 Ezekiel Solomon AM 先生和合伙人 Jeremy Low 先生等參加了會談。

劉萌執行會長在介紹長江國際商會基本情況，特別是介紹了在澳大利亞註冊的長江國際商會的情況後，就法律事務、會員發展和全球合作三個層次九個項目具體事務等

提出了合作意向，Ezekiel Solomon AM 先生表達了對長江國際商會的高度贊賞和深化合作的意願，並以三位熟悉中文的律師專辦方式，與商會進行合作對接，爭取盡快形成合作方案。

據悉，安德慎國際律師事務所成立於1822年，是澳大利亞最古老的律師事務所，以全球領先和全球服務為宗旨，在全球29個國家擁有40個辦公室，為世界頂尖的機構和組織維持客戶關係服務持續時間長達150年，其中，包括55家世界100強公司和75家澳大利亞100強公司，僅在悉尼市就有6層數萬平米臨海高檔辦公場所，有800餘名專業律師在此工作。

相關鏈接

史偉立簡介

史偉立先生英文名 The Hon. Warwick Smith，目前在澳大利亞和新西蘭銀行集團有限公司任董事總經理、中國澳新銀行董事長、新南威爾士州與澳大利亞首都區主席，同時還擔任澳大利亞資本權益諮詢顧問委員會主席、澳中理事會主席、亞洲協會全球董事、亞洲協會澳大利亞分會會長和新南威爾士出口及投資諮詢委員會會長。

在政治上，他在澳大利亞聯邦政府及國會有15年的任職經歷，曾是澳大利亞聯邦議會成員，澳大利亞政府體育地區部部長、家庭事務部部長等，曾擔任澳大利亞電子商務協會主席，澳大利亞體育委員會主席。

在商業上，史偉立先生在澳大利亞資本權益諮詢委員會擔任主席，還曾擔任麥誇裏銀行執行董事，同時為七集團控股、西澳大利亞新聞、科茨租賃公司、威斯特及卡特彼勒工業服務及設備公司西澳大利

亞新南威爾士及中國東北地區分公司股東、旗艦地產集團董事長。

因其對澳大利亞國會電訊事業的貢獻，對國際貿易和旅游的促進以及通過一系列慈善和社區機構所做的慈善事業，史偉立先生在2008年被授予澳大利亞功勳章，史偉立先生是澳大利亞的第一位電訊監察員，獲澳洲聯邦建國百年特殊貢獻獎 Centenary Medal。



長江國際商會布局澳大利亞圖片報道

長江國際商會參加 湖北省書記李鴻忠 訪問澳大利亞活動

8月5日至6日，湖北省書記、省人大常委主任李鴻忠率領湖北省政府代表團訪問澳大利亞，長江國際商會執行會長、長江國際控股集團有限公司董事長劉萌，和在澳大利亞注冊的長江國際商會新聘請的會長、澳大利亞和新西蘭銀行集團有限公司董事總經理、中國澳新銀行董事長 The Hon. Warwick Smith 史偉立代表長江國際商會，作為唯一受邀的商會參加了與悉尼市長的會見活動等。



長江國際商會執行會長劉萌陪同湖北省書記李鴻忠會見。

澳大利亞悉尼市長摩爾會見 長江國際商會執行會長劉萌



長江國際商會執行會長劉萌在向澳大利亞悉尼市長介紹商會情況。

8月6日，悉尼市女市長克勞馥·摩爾在悉尼市政廳會見了長江國際商會執行會長劉萌，對作為全球商業領袖平臺的長江國際商會落戶澳大利亞并開始運營表示歡迎，對其陪同湖北省書記李鴻忠訪問悉尼表示感謝。

長江國際商會聘請 澳新銀行集團董事總經理 史偉立任會長

8月5日，澳大利亞和新西蘭銀行集團有限公司董事總經理、中國澳新銀行董事長、新南威爾士州與澳大利亞首都區主席 The Hon. Warwick Smith 史偉立被在澳大利亞注冊的長江國際商會正式聘請為會長，長江國際商會創始人、全球執行會長劉萌向史偉立會長進行了授牌。



長江國際商會執行會長劉萌、史偉立會長和秘書處工作人員。

長江國際商會執行會長劉萌出席 亞洲協會悉尼政商高層午餐會



亞洲協會澳大利亞分會秘書長與長江國際商會執行會長劉萌。

8月5日，澳大利亞同名長江國際商會會長史偉立、長江國際商會全球執行會長劉萌應邀出席了由亞洲協會在悉尼召開的政商高層午餐會，史偉立會長在午餐會上進行了主旨演講，澳大利亞外交貿易部部長彼得萬吉斯（Peter Varghese AO）先生等近百名政商高層參加了本次午餐會活動。

長江國際商會與澳大利亞 最古老律師所洽談合作

為更好地保護長江國際商會知識產權及合法權益，增強商會依法辦會的能力，8月6日，長江國際商會執行會長劉萌以及工作人員在悉尼與澳大利亞最古老的律師事務所安德慎國際律師事務所進行了友好務實的工作會談，該律師事務所資深合伙人 Ezekiel Solomon AM 先生和合伙人 Jeremy Low 先生等參加了會談。



亞洲協會澳大利亞分會秘書長與長江國際商會執行會長劉萌。

澳大利亞同名商會 召開工作商談會

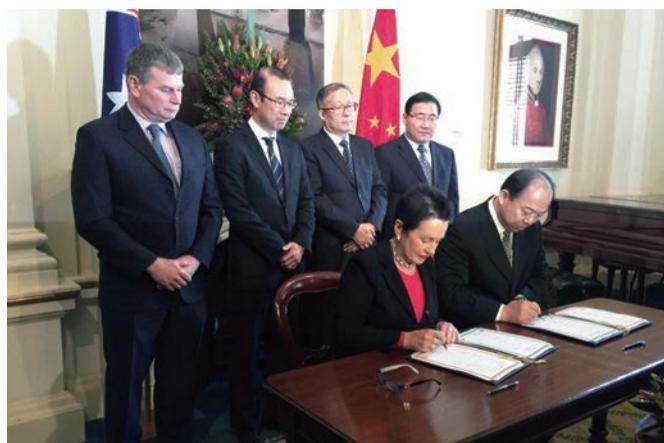


史偉立會長與劉萌執行會長會談場景。

8月7日，長江國際商會執行會長劉萌在悉尼與在澳大利亞注冊的長江國際商會會長史偉立進行了工作商談，研究商會的下一步工作安排，確定需要辦理的具體事項。

長江國際商會見證 悉尼與武漢締結友好城市

8月6日，在澳大利亞悉尼市政廳禮堂，隨着武漢市委常委、東湖高新技術開發區管委會書記胡立山和悉尼市市長摩爾簽字完畢，悉尼市和武漢市正式締結為友好城市，長江國際商會執行會長劉萌和史偉立會長及工作人員等見證了這一歷史性時刻。



悉尼市長摩爾與武漢市委常委胡立山簽約現場。



加州中醫針灸師聯合公會會長辛長山教授(左)和湖南湘潭類風濕病專科醫院院長胡澤民醫師(右)接受電視臺採訪。



湖南湘潭類風濕病專科醫院院長胡澤民醫師在演講。



加州中醫針灸師聯合公會會長辛長山教授(左二)授予湖南湘潭類風濕病專科醫院院長胡澤民醫師(右二)證書。

加州中醫公會舉辦紀念李時珍誕辰活動 類風濕專家胡澤民演講

中國智慧 戰勝類風濕

加州中醫針灸師聯合公會于8月2日下午,在洛杉磯聖蓋博希爾頓酒店舉行“紀念李時珍誕辰學術研討會”,旨在弘揚博大精深中醫傳統醫學文化,增強北美地區廣大中醫自強不憚的信心。在著名旅美中醫專家、加州中醫公會會長辛長山教授等專家學者的極力推薦下,來自中國湖南湘潭類風濕病專科醫院院長胡澤民醫師做了題為《中國智慧,戰勝類風濕》學術報告,

并與各位中醫師交流互動,切磋經驗。近百位北美及南加中醫界權威人士出席了當天的活動。

被中醫界譽為當代李時珍的著名類風濕病專家胡澤民院長是一位中醫界的傳奇人物,他早年畢業于湖南湘潭某師範學校,後來成為一位普通的鄉村教師。在其患上了極其頑固的類風濕性關節炎後,開始自學專研類風濕病治療方法,經過多年不懈刻苦努力,終於攻克類風濕性關節炎這

一世界醫學難題,以其獨特的營養免疫療法徹底解決類風濕病的治療。為造福中國其他地區患者,作為中國唯一類風濕病專科醫院——湖南湘潭類風濕病專科醫院,目前已在中國十個城市開設分院,每個醫院均受到當地民眾的歡迎。在這次講演中,胡院長首先公布了積累其實貴經驗的營養免疫療法及中草藥配方,同時以大量臨床實例及親身體驗,講述了他多年來自學成才、久病成醫的傳奇經歷,從

中體現了胡澤民院長科學求實的行醫態度及嚴謹的治學精神。

加州中醫公會會長辛長山教授是北美地區著名的中醫專家,也是一位令人尊敬的現代伯樂,對於胡澤民院長和他的營養免疫療法,他給予高度評價,辛會長認為胡院長的營養免疫療法及中草藥配方非常科學,極具臨床實用性,其特殊治療方法的推出具有劃時代意義,開創了世界類風濕治療的新紀元。

為了鼓勵胡澤民院長將其獨特的類風濕病治療方法盡快地傳播到北美大地,早日為本地數萬類風濕病患帶來福音,同時表彰胡澤民院長多年來對於中醫事業的杰出貢獻,在當天舉行的學術報告會上,加州中醫公會會長辛長山教授,親自向胡澤民院長及其團隊頒發了獎勵狀,鼓勵其在北美地區繼續開拓類風濕病治療事業,為中醫在北美地區的發揚光大再立新功。(呂力川)

(上接第11版)

800,000件美國工作因為美國對中國的外銷而創造,而中國也為與美國貿易製造了數以百萬計的工作。

駱家輝談到商務部副部長 Arun Kumar 提到商務部國外的服務,他表示商務部有很好的團隊,而且商務部的服務是免費的,他們為美國企業在中國尋找買主,幫助美國企業在中國做生意。他鼓勵美國企業多聯絡商務部尋求協助。

駱家輝表示,中國加入世界貿易組織(WTO)以後開始享受國際間開放的貿易市場,中國的投資開始走向世界,在美國南加州我們看到很多實例,中國投資人參與製造電影,投資房地產,高科技,美國歡迎這些投資因為會促進經濟,創造就業和建立合作。駱家輝表示在他

出使中國期間,他視增進中國對美投資為首要任務,中國對美的投資額從2000年時的零增加到了2013年時的兩千三百萬,在他擔任駐中大使的最後兩年,祇是兩年期間,中國對美國的投資超過了前面十年的總和。中國人和家庭喜歡美國穩定和透明的法律,政治和財務制度。在美國的投資人回報也許不如中國的投資人,但他們在美國的新投資是安全的。而在美國投資成功的中國人了解他們成功的要素歸功于專業的財務管理人士,律師事務所、會計師事務所、投資銀行、公關公司,這些專業人士可以為中國投資人簡化問題,減輕困難,從長遠而言節省他們的時間、金錢、并增加他們成功的幾率。駱家輝指出美中企業家商會的許多會員專精這方面的工作,中國投資人可以與他們

建立起互惠的關係促成對美國的投資。

談到中國目前的改革,駱家輝認為,新政府已經認知平衡經濟的重要,開始放棄低成本的外銷生產而加強可持久的基礎建設,他認為美國體認中國這些改革有利于世界經濟,而且符合國際經濟中開放市場中智慧財產權、開放企業、公平競爭的特性。他提到2013年中國新政府的改革措施,贊許視野非常正面,但他同時指出中國面臨無數需要與挑戰。他對在場的自中國前來參加的代表團喊話,表示他很驕傲他的祖先來自中國這個對世界文明提供了數千年重大貢獻包括羅盤、紙等發明的國家;他也驕傲生活在美國這樣的自由國度帶給人民對機會和品質無限希望,它的創新造福了全世界,提升了全世界的生活水

準;他表示中國面臨着無數挑戰:養活人民、抑制污染、提供百姓能源、為年輕人創造工作機會、解決快速城鎮化的人口問題,他認為美國的產和服務對中國人民有價值,能幫助中國民眾及領袖實現夢想,為中國人民創造更高水準的生活。駱家輝引用美國總統奧巴馬在2013年于加州與中國國家領導人習近平歷史性的會晤上對習說的話:“美國歡迎中國持續的和平崛起,一個和平、穩定、和繁榮的中國符合美國的利益。”因為繁榮的中國有利于美國經濟:中國越繁榮表示中產階級越有錢,也會越追求美國製造的產品,無論是食品、科技、還是美中企業家商會會員提供的服務。美國外銷的產品越多,表示生產得越多;生產得越多表示需要越多工人,人民會有工作和收入。中國的領袖

也說美國的繁榮也有利于中國,因為越多美國人工作,美國人口袋裏的錢越多,也就越會花錢。而他們不論是花費在標的、沃爾瑪、家得寶還是梅西,產品都是在中國製造。所以美國的經濟好也代表中國的工作機會增加。

駱家輝認為美中兩國間的關係是複雜的經濟、政治和戰略性的關係,但也是我們每個人應該努力的方向,這會造福美國、中國、和全世界。

最後,駱家輝感謝美中企業家商會將兩國的人和商業結合,與大家分享專業、產品及服務,在兩邊製造工作;他表示,美中企業家商會是增強美中關係的真正使節,他為美中企業家商會的貢獻致謝,并祝福商會繼續成功。

安順接送服務 行程輕鬆沒煩惱

頭等艙般的呵護,讓您行程輕鬆沒煩惱。安順接送關心的不祇是客人的行程,而是客人旅途安全、舒適、愉快。安順接送的負責人梁先生表示,細心呵護是我們的堅持,親切款待是我們的特色。安順接送全新七座,豪華八座,準時可靠,百萬保險,多年來堅持『安心、放心、愛心』,保證客人安心乘搭順利到達。

服務項目:機場,車站接送,景點旅游,觀光購物,鐘點包車,長短包車,上下學,老人外出辦事。旅游景点:迪斯尼樂園、環球影城、好萊塢、魔術山、賭城、聖地亞哥等。

626-715-2781 梁先生
626-715-2872 梁太太

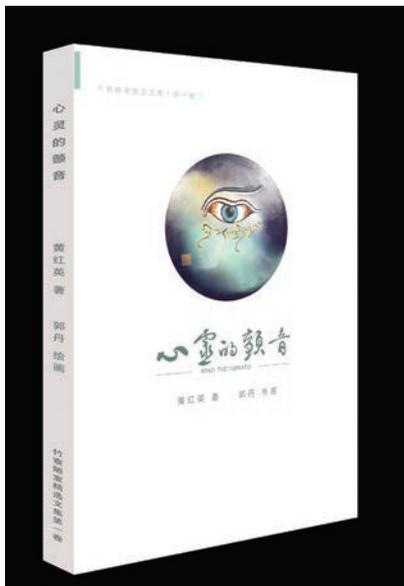
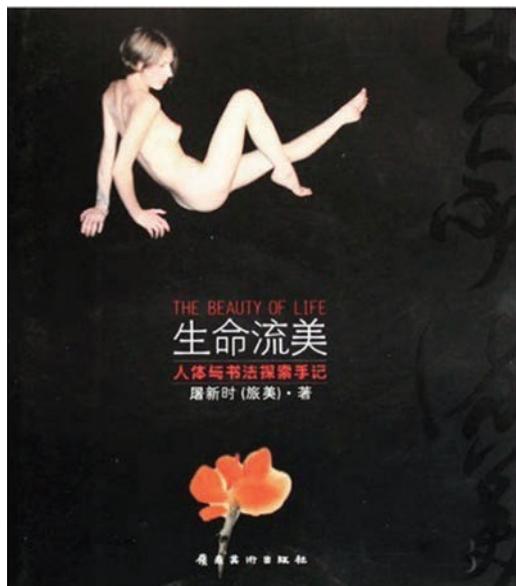
中國直撥美國免費電話
950-404-67723
950-404-62208

百萬保險 商業牌照 TCP#34829



地球村時代：中文如何溝通心靈連接世界？

子瓊 / 文



中文，也叫華文，在當今地球上，在遍布着五大洲 200 多個大大小小的國度裏，祇要有華人生存的地方就有華文的存在。千百年來，華夏子民繁衍旺盛，生生不息，在最新統計的全球 72 億人口中，華人占據近 20% 的份額，可謂份量不輕。但是有一個數據是倒過來的，這就是西文（主要是英文）在這個世界上卻占據超過 80% 的市場，中文及其他語種祇占不到 20% 的份量。

這是為什麼？語音是用來溝通的，語音更是用來傳遞信息和輸送利益的，有多大的語音平臺就有多大的利益互動，利益二字看着俗氣，用則實際，君不見泱泱中華，多少莘莘學子從小學甚至幼兒園就含辛茹苦學英語；君不見自從二十世紀 70 年代末中國逐漸打開國門，經濟蓬勃發展的三十多年來，又有多少本來瞧不起中華艱澀難懂方塊字的西方人士，來絞盡腦汁學中文。無利不起早，利益的洋流走向哪裏，語音的海浪就衝向哪裏，語音的背後就是文化，文化的背後才是無窮的力量。當然，封閉的社會自然難以與外界溝通，以上國自居夜郎自大常常藐視他人的國度，其語音乃至文化也同樣難得到他人的尊重。有多大的胸懷就有多大的文化平臺。

8 月 10 日，“地球村時代：中

文如何溝通心靈連接世界研討會”在中國廣州舉行。研討會由海外華文傳媒協會、國際新媒體合作組織主辦，美國中美郵報社、廣東信孚教育集團承辦，美國美中時報、美國拉斯維加斯報、中外要聞通訊社、羅馬尼亞歐洲僑報、加拿大世界華人周刊、希臘中希時報、波蘭環球週報、華夏雜誌社、僑時代雜誌社等海內外媒體協辦。來自美國、中國、香港地區等海內外的華文媒體人、華文作家、詩人、書法藝術家以及廣州市僑辦、中山大學教授等近 30 人參加了研討會。

研討會由海外華文傳媒協會與國際新媒體合作組織副主席、美國中美郵報社長、知名華人書法家屠新時先生主持。屠新時認為，海外華文作家以及華文媒體工作者，幾十年來，辛勤地在不同的國家和地區，堅持從事華文相關的寫作與傳播，成為向世界展示中國文化的一個重要窗口，成為向世界宣傳中國和平、文明大國形象的一個重要方面。同時，許多華文作家用自己的心觀察世界，以獨樹一格的筆觸向世界宣傳真善美，以人文詩意與審美精神向海內外傳播中國內涵，成為人與人之間溝通心靈、連接海內外華人的重要渠道與橋梁。他強調，地球村時代，是海外華文傳媒大創意、有作為的時代，我們不僅應傳

遞信息，更要在傳播方式與渠道上有創新拓展，在記錄歷史的使命中為後人留下屬於我們這一代的文化資產。他認為，提升強化全民族的美育和審美內涵，在中華文化復興中具有特殊的長遠意義。

研討會以華人作家王菁野《行走的家園》、黃紅英《心靈的顫音》的兩部散文作品集為研討切入點，以屠新時《生命流美》此部集書法、攝影與文學相融合的作品為參鑒文獻，就中文如何溝通心靈、連接世界、創新發展等進行了尖銳而熱烈、有深度又有高度的“百家爭鳴”。

《行走的家園》是作家王菁野的散文集，記錄了作者在俄羅斯工作、游歷期間的親身體驗以及對親人的思念、回憶，反映了作者對人性真善美的追求，被讀者譽為“心靈的家園”讀本。

《心靈的顫音》是作家黃紅英的散文集，刊集了作者十多年來的部分散文，分為竹窠隨筆、心靈顫音、心觸世事三部分，以真摯、純樸而優美如行雲流水的文字，觸動人心。

《生命流美》是作家屠新時集攝影、書法、文字於一體的美學文學作品。作者以人體美、書法綫條美、文字描述美，向世人傳播着美學的新概念，以作品搭起了一個中文與世界溝通的橋梁。

廣州市僑辦陳連園處長動情發言。他指出，看到知名僑領屠新時先生用心地推動華文事業，很感動。對於華文作家藝術家的作品，一直很用心去讀、用心的悟。中國有 6000 多萬海外華僑華人，廣東占了 4000 多萬，海外華人為祖籍國的發展作出了許多貢獻，華文媒體人和作家們對宣傳中國文化做了許多工作，應值得肯定、并大力支持，三位作者的作品是很好的實例。

詩人黃永漢在發言中認為，科學家可以解決很多問題，但永遠無法解決人類關於精神的需求，而文字正是補充了科學的短板。文字就是人類對社會真善美的解釋與傳遞。華人作家通過自己內心對自然與社會各界的內心感受，巧妙地將以文字向世界傳遞着一種正能量。

今天三位華人作家的作品，都獨具風格，都同時有一個共同特質，就是通過中文特有的語言風格和文字的表情達意的藝術韻味，傳遞一個人類偉大的民族——中華民族的精神意韻，以此來連接世界人民的人文精神，將世界各民族的文化與中華文化博大精深的藝術意韻進行融通。尤其是屠新時的《生命的流美》仿如一曲柔美的交響曲，將中西文化有機地結合起來，演繹出動人的樂章，既將中華墨寶——書法技藝

與西方人體攝影的藝術美感用中文形式加以表述，讀來令人有與世界大同（精神意韻方面）之感。正是：

生命流美懂憬希，活于人世感悟喜。凝結藝術恒永記，聚斂精神思想飛。

王菁野的《行走的家園》散文集，充分體現出一個中華游子渴望家園歸宿的使命感，其中若幹個章節部份通過不同國度的生活體驗，用中文文化語言訴說着中華民族生活及在異國他鄉的特有品格，讀來使人有無盡的親切感，使我感悟到這個世界因有您的存在，才使我活得更精彩！至此正是：

行走的家園 在時空中 承載着生命的記憶 給時間 帶來生命意義 這是心靈 在時空中 刻畫的曲綫 更是心靈互通 在人間凝結的 思想體現

黃紅英《心靈的顫音》散文集，是當下社會人們思想浮躁利益困繞下社會矛盾解決的心靈慰藉之作品，具有濃鬱的時代氣息，讀使人有一種心靈慰藉之感，文筆細膩，以中文之風雅頌的梅蘭菊竹之情韻表意手法，着意刻畫竹的品格來表達作者之情懷，借物抒情用到妙處，讀來使人有強烈的心靈感應，反映出中華文化之精韻，使其連接世界華文中人文精神有一種親切感和人文魅力。



《生命流美》作者屠新時。



廣州市僑辦處長陳連園。



《行走的家園》散文集作者王菁野。



《心靈的顫音》散文集作者黃紅英。



詩人黃永漢。

搭建中文與世界溝通的橋梁

——世界華文媒體“地球村時代：中文如何溝通心靈連接世界研討會”發言摘要



肖文，《華聲》雜誌社編輯部主任。

感動于海外華文媒體人、華人作家對文學的努力追求與不懈創作，兩位女作家的作品都很細膩、很感性。很多作家也因為對生活的深刻體悟，以文字造就了文學的家園，為人類營造了豐富的精神家園。當下，華人文學作品多以遠方和故鄉為主題，反映了華僑華人特有的念故思鄉的情感。

感謝《中美郵報》屠社長的邀請，參加這次研討會，給我一個向舊友新知學習的機會。本人1987年移居菲律賓，99年起定居香港，去年底因母親年邁，開始常居廣州。這麼些年來，也一直在堅持寫着自己內心的文字。曾經在菲律賓中文報刊寫專欄。喜歡文學，是受中文老師—誼外公楊子靜的影響，他是粵劇編劇，生前被譽為“活字典”。文字可以是很美麗的，文字就是一位朋友，聽你傾訴，引起共鳴。地球村時代，希望中文能夠更多地描寫真、善、美，因為那是人心所向，希望以文字去影響生命，影響社會。以後希望有更多這樣的交流機會，與志趣相投者共同分享。



李國芬，香港華人書法家，廣州新世紀藝術研究院常務副院長。



林崗，中山大學中文系教授。

越是民族的，就越是世界的。華僑華人以漢語文學作品、書法作品表達其對中國傳統文化的喜愛，是民族獨有的特徵，這種純粹民族現象，就可傳播得更遠。接觸了不少華僑華人或華人作家，他們有西方的謙遜，但往往因為不在中國，缺少中國古典文化土壤的孕育，從而使作品文字裏經典內容不夠多。但文學的門檻其實沒有那麼高，祇要對自己有信心，就可創作出更多的優秀作品。

中文可以寫出很優美、讓人內心不同感受的作品。王菁野的作品，讓人跟隨着文字腳步，尋覓着心靈的家園，總有種讓人回眸一笑的動人，意猶未盡。書中更多的留白，讓人產生更多的思考，讓人更願意細細地捧讀；讀黃紅英的作品，就是其生活的感悟，讓人感動之餘，又有一種指導的意義，有一種心靈的指引作用；屠新時的作品，則是一種中外融合的文化，獨樹一幟。

中文如何溝通心靈、連接世界？應多一些線上線下結合的形式，每年定期舉辦活動，將更多優秀的好作品拿出來共同分享，同時通過海外華文媒體的宣傳，讓更多海外友人喜歡中文作品，真正的溝通心靈、連接世界。



劉鋒，中外要聞通訊社。



曾道揚，復旦大學中文專業碩士。

《行走的家園》是一本還原生活本質的優秀作品，翻看作品，仿如隨着作者，帶着我們，走進一個個那些大豪的故居。為什麼張愛玲寫上海會與別人不一樣？為什麼曹雪芹寫《紅樓夢》給人的感覺不一樣？因為他們對社會對人生的感受不一樣。每個人的作品，都是自己內心或經歷的寫照，王菁野的作品，就是她內心感受的映照，真實、細膩、動人。

就語言的學習和掌握難度而言，中文與世界的溝通，確實是存在着隔閡的，但如何化解這些隔閡，讓更多人喜歡華文作品？追求本真，避免言不由衷，勇于表達真實感受，也許是一種便捷的途徑。從這點上來看，今天三位作者的作品對真實的追求，正是在有意無意中為這種溝通、連接做着有益的探索。



劉興中，廣東信孚教育集團。



祁麗岩，詩人，廣東技術師範學院中文系副教授。

幾位華人作家、書法家的作品，各有特色。《生命的流美》仿佛一首流動的詩；《行走的家園》讓飄泊者更容易產生共鳴，觸動內心；《心靈的顫音》，就如作者所言，文字是內心的一個映照，文字讓我們的情感得以釋放。無論什麼樣的文學藝術作品，創作的過程從某種程度上說就是一種獲取心靈平衡的過程，寫作就是一種傾訴，就是一種與讀者的心靈

對話，優秀的文字是一座橋梁，在浮躁而冷漠的現實中溝通你我，愉悅心靈，讓我們的內心更加寧靜。自己也喜歡寫作，尤其喜歡詩歌，包括古體詩與現代詩，當一個人孤獨地行走在路上的時候，當現實中發生了一些自己不願承受卻必須要承受的事情的時候，就會以詩歌的形式記錄生活，表達情感，以獲取內心的平衡。文字，不祇讓寫作者的內

心達到寧靜，更能夠讓閱讀的人產生共鳴，從而撫慰我們脆弱而敏感的靈魂，為我們的心靈插上翅膀，以獲取飛翔的力量。在這裏，我們期望華文作家的作品，在創作上更上層樓，更深入地挖掘心靈，走入讀者的內心，以筆作鋤，在心靈的底部耕耘，讓日漸疲憊而麻木的靈魂多一些淚點，多一些警醒。



栗淑萍，中國圖書進出口公司廣州公司總經理。

就文學傳播、溝通世界的作用而言，應該是三手：作者原創的作品是第一手傳播，媒體傳播作品是二手傳播，而我們作為圖書出版機構則為三手傳播。這三手傳播都是重要不可或缺的環節。王菁野的作品看似柔情，但文字非常獨特，非常有力量。屠新時先生的作品，是人體與書法的融合，讓人觸動。這就是中文觸動心靈、連接世界的體現。

作為美國發行的華文報紙，我們希望架起一座中美經濟、文化的傳播橋梁，為中國優秀傳統文化作更多的宣傳，在坐的詩人朋友如戚華海，祁麗岩，黃永漢等都是美中時報的熱心撰稿人。歡迎更多的學者、詩人為美中時報撰稿，也將定期選刊更多的華人作家作品，在海外推廣中文，推廣華文文學。



陸昱，美國美中時報副社長。



戚華海，詩人。

在這個夏季雨天的午後，與在座各位作家詩人，暢談文學話題，是一個美好的心靈溝通過程。黃紅英、王菁野兩位女作家的作品，是忠誠于內心的，在迅速變化的現代生活中，她們在大地上尋找心靈安頓的地方，尋找精神的家園，從而實現自己的文學夢想。人和人的心靈是可以相通的。音樂不需要翻譯，就能夠產生心靈的共鳴；還有微笑，無論來自什麼國家，不管是否認識，祇要微笑着互相點點頭，就讀懂了那份友好。所以，從心靈出發的文學才能真正感動讀者。而屠新時的書法藝術作品，則是一個新異的組合，探索了一種東西文化融合的新的表達方式，它給予我們這樣的啟示：文學藝術應該切入靈魂的深度，達到精神的升華，致力探索藝術表達的新的可能性。

《華夏》是國內最有歷史的刊物之一，至今已有30年。我們也一直在跟蹤報道與海外華文作家相關的專題，感覺很多華文作家都是離開了中國後，才感受到中國與定居國的不同，才涌出了更多的民族情感、故鄉情結。希望借華夏雜誌的平臺，宣傳更多的華文作家和作品，起到推動的作用，為中文連接世界做出更多貢獻。



鐘敏儀，華夏雜誌社主編。

警鐘：中國製造成本逼近美國，產業危機如何應對？

李光斗 / 文

最新公布的中國製造業 PMI 的初值僅為 48.2，突破了 15 個月以來的最低值。這項用來衡量中國中小製造企業發展現狀的數據在

PMI50 是一個臨界點，而再創歷史新低的數據表明我國製造業正在面臨空心化，產業危機問題嚴重。

事實上，早在 2014 年

中國製造業就已經顯現危機：倒閉潮從珠三角向長三角地不斷蔓延，大量製造企業紛紛倒閉，中國的製造業形勢嚴峻。

內外市場萎縮 製造業市場飽和

由於中低端製造業的進入門檻低、參與程度廣泛，三十多年來，中國製造企業層出不窮；每年製造產生的產品由滿足內需到對外出口，所占的市場份額不斷擴大。調查顯示，目前中國已經有 200 多種產品的產量位居世界第一，但隨着每年工業產值的不斷上漲，製造業產能和產量已經明顯過剩，供給也早已遠超預期的市場需求。

與此同時，中國消費結構卻在不斷升級，消費習慣也發生了翻天覆地的變化，簡單的功能性產品已經不能滿足本土消費者的需求；個性化、科技感強的創新性產品越來越受到消費者的青睞。年輕一代的“新消費者”們將視線更多的鎖定在像蘋果手機那樣的“智慧型和時尚型”產品上，低端大眾化的製造產品不斷被驅逐出市場，消費者的需求已經從功能型、品牌化向體驗式和參與感轉變，但是多數的中國製造企業卻完全沒有跟上時代的步伐。

在外需萎縮、內需不足的情況下，中國製造業的市場早已飽和，隨之而來的是製造業空心化的不斷加劇。

成本——收益杠杆失衡 成本優勢漸失

長期以來，中國製造業依靠廉價的生產成本在短時間內實現迅速擴張市場的目標，並在國際市場上形成強大的競爭優勢。但是隨着中國生產成本的快速上升，中國在勞動密集型和資源密集型領域的競爭優勢正在喪失。

美國波士頓諮詢公司日前公布的《全球製造業的經濟大挪移》報告顯示，中國製造業的生產成本已經接近美國，生產成本的差距縮小到 5% 的範圍之內。這其中除匯率變動的影響之外，主要來自於勞動成本和能源成本的不斷提升。

數據顯示，2003 年中國製造業產品的勞動成本平均比美國要低 22%，2008 年，生產成本優勢下

降到只剩下 5.5%。中國製造的成本正在逼近美國。時至今日，中國工人工資年均與十年前相比上漲了 12%，與歐美等發達國家差距逐步縮小。除此之外，中國近十年地價飛漲，製造業所需的各種原材料價格也是一路飆升，各種疊加因素讓中國製造的產品運往各地的成本大幅提高，中國製造的優勢已然不在。

品牌溢價失效

從上世紀 90 年代發展而來的製造業，在借助成本優勢和廣闊市場賺得第一桶金之後，也曾效仿歐美製造企業，試圖擺脫產品同質化的發展瓶頸，用消費者的品質和情感訴求重塑品牌，實現品牌的再次溢價。

但是長期以來，中國的製造業都在中低端市場中徘徊，無論是格力、海爾，還是中國數以萬計貼標產品，中國的製造業始終未能實現向高端領域的突破。中國製造業所欠缺的工匠精神，讓中國的製造業深受廉價低質形象的困擾。貼有“中國製造”標籤的產品很難從需求和動機培育、價值和角色塑造、習慣和歸屬感塑造等三方面對品牌溢價形成拉力。

細數中國的製造產業，沒有哪家企業能夠像可口可樂那樣誇下海口：“哪怕一夜之間全世界的工廠都在大火中化為灰燼；但祇要可口可樂這個品牌存在，很快就能東山再起”。中國品牌在國際市場上享有盛譽的更是鳳毛麟角。

中國的製造企業多數都是依靠“薄利多銷”來創造利益價值，品牌難以形成企業的一種可變現資產，在變幻莫測的市場環境面前難逃厄運。

腹背受敵的中國製造業

◆中低端製造業中心轉移

通過政策補貼和低成本投入的優勢，中國成為美國等西方國家製造業遷移的主場；但是隨着中國國內經濟改革的深化，這些低成本優勢已經不復存在，國外乃至本土的

製造廠家陸續將企業遷徙到下一個製造業中心——東南亞。

近年來，東南亞國家加快貿易自由化進程，鼓勵、支持製造業的發展。除此之外，處於工業化初級階段的東南亞國家在生產要素價格和環境負荷能力上都存在着相當大的優勢，而這些廉價的生產成本正是吸引外資投資建廠的所在。

東南亞國家憑借政策和當下的低成本生產要素的優勢，參與到世界製造業的生產當中，嚴重削弱中國製造業的市場當中的競爭優勢，撼動了中國作為“世界工廠”的地位。

◆歐美國家高端製造 倒逼中國製造業變革

除此之外，金融危機以來，歐美國家倡導的“再工業化”也為中國的製造業帶來新的挑戰，製造業高端化成為大勢所趨。

美國的製造業“回流”就充分論證了這一點。製造業回流不單單是指將傳統的製造業遷回國內，而是戰略性製造業的主導權的控制。美國長期以來，以創新、科技和品牌形象所積累的製造業正在向新的領域邁進，高端智能化就是其中的一個主要方向。

中國作為“代工生產”的製造大國，盡管實現了製造業年產值 2 萬億美元的突破，在規模和產值上一路領先，但是在真正的競爭力上卻始終不及美、德、日等製造大國，隨着這些國家向高端製造業領域的邁進，中國現有製造業的升級換代也將受到阻擊。

現如今的中國製造業，一方面難以應對來自低生產成本國家的競爭挑戰，造成中低端製造業的外流，另一方面，在高端製造領域難以與歐美國家相匹敵。在腹背受敵的情況下，中國製造業的發展道路愈發艱難。

中國製造業的真正出路

◆中國製造的“工匠精神”

工業革命時代下的製造業千篇一律，過多的削弱了消費者個性

需求，隨着消費者自我意識的覺醒，中國正在從大規模的工業化生產進入到了精益求精的定制化時代。

在定制化時代，中國的製造業首先要保證的就是自身的工匠精神。工匠不是流水線上的機械重複人群，而是具有精工製造精神的勞動者。世界上壽命超過 200 年的企業都是因為擁有工匠精神，不斷生產精益求精的產品而得以長存。精工製造代表者創新的設計理念和更高製造水準，聞名世界的瑞士手表在每一個零件和每一道工序上用心打磨，追求完美，才能夠名滿天下，暢銷全球。

中國的製造業祇有經過精工製造，擁有了切合實際的工匠精神才能夠將我國獨有的文化內涵和品質融入到產品當中，才能在國際市場上形成口碑，擺脫粗制濫造的形象，用品質獲得今後品牌的高溢價能力。

◆定制化時代的到來

另外，在消費時代變革的關鍵時期，製造企業要牢牢把握市場上的消費主流。新一代的消費者們從出生之日起就已經陷入了定制化的生活當中，對自由和個性生活的追求使他們越來越多的享有特權，消費的個性特色和多元化迫使現在的製造企業不得不在生產方式上做出新的調整，為消費者們讓步。

製造企業完全可以將消費者的

這種定制化需求納入到企業生產當中。以往製造企業忽視市場個性化需求，埋頭苦幹，產品進入市場之後，靠終端的推廣帶動銷售業績，一旦市場評估錯誤就會造成大量資源的浪費。但是在定制化時代，製造企業完全可以將市場銷量的選擇權放到消費者手中，根據他們的個性化需求進行加工生產，“有理有據”的進行產量預估，而不是“摸着石頭過河”，如此形成的生產方式將會減輕製造企業的資產負重，也能有效的規避變幻莫測的市場風險。

◆小眾品牌成精

製造企業在走向定制化的生產經營模式的同時，就必須明白一點，他們的細分市場正在變小，目標市場的也絕不會是大範圍的人群，小眾化品牌正在為越來越多的年青一代消費者所追捧。

社群經濟的崛起成為製造業的又一次轉型機會，這些具有相同愛好、有着共同情感需求的消費者們更願意光顧小型實體店，購買符合自己調性的小眾產品。移動互聯網的普遍應用，讓千里之外的製造廠家能夠接觸到消費大眾，從中篩選出具有相似特徵的社群消費者，開發個性產品，運營小眾品牌。用小眾品牌打入消費者市場既保證了製造廠家客戶的穩定性，又制止了製造廠家價格戰的競爭模式，讓我國的製造產品擁有更多的溢價主動權。



中國品牌第一人、中美企業峰會顧問委員會委員李光斗。

海外首個抗戰紀念館在美國舊金山中國城開館

尊重歷史 珍愛和平

舊金山是美國華人最早聚居地。抗戰時期，華人華僑身體力行，共赴國難，不僅發起“一碗飯”運動，為中國抗戰籌集資金，更有土生華僑回國參戰或參加美國軍隊赴華作戰。紀念館選在舊金山有特別的意義。

紀念館名譽館長方李邦琴致辭時表示：“作為戰爭的見證人，籌建紀念館是為了所有熱愛和平，憎恨戰爭的人們，為了讓下一代了解真相，尊重歷史，珍愛和平。”



名譽館長方李邦琴女士在開館儀式上致辭。



海外首個抗戰紀念館如期在舊金山開館。



紀念館由當地華人社會活動家方李邦琴女士發起並擔任名譽館長。



中國國務院僑務辦公室副主任何亞非在首個海外抗戰紀念館開館儀式上致辭。

■ 中新社記者劉丹舊金山報道

海外首個抗戰紀念館8月15日在美國舊金山中國城沙加緬度街809號隆重開館。

當天下午2時，開館紀念活動在華裔青少年的獅舞表演開始，兩頭雄獅分別亮出紅底黑字的“尊重歷史”“珍愛和平”條幅。

全體參與者向二戰英烈默哀一分鐘，當地華人歌唱家們演唱了《鬆花江上》。

中國國務院僑務辦公室副主任何亞非、中國駐舊金山總領事羅林泉大使、紀念館發起人方李邦琴和

林文、美國飛虎隊歷史委員會總裁拉瑞·喬布、主席詹姆斯·懷特黑德、民革中央副主席鄭建邦、美國二戰博物館副館長邁克爾·卡羅爾、加州眾議員朱感生以及北京大學副校長吳志攀等出席開館儀式，並為紀念館剪彩。

美國童子軍、二戰老兵、飛虎隊成員以及社會各界人士見證了這一歷史時刻。

紀念館名譽館長方李邦琴致辭時表示，2014年7月7日，中國之外第一個抗日戰爭紀念館宣布籌建，歷時400天，無數草根志願者出錢出力，眾志成城，按計劃在今天，

8月15日，抗戰勝利70周年紀念日正式開放。

她說，“作為戰爭的見證人，籌建紀念館是為了所有熱愛和平，憎恨戰爭的人們，為了讓下一代了解真相，尊重歷史，珍愛和平。”

方李邦琴表示，舊金山是美國華人最早聚居地。抗戰時期，華人華僑身體力行，共赴國難，不僅發起“一碗飯”運動，為中國抗戰籌集資金，更有土生華僑回國參戰或參加美國軍隊赴華作戰。紀念館選在舊金山有特別的意義。

何亞非致辭說，紀念館的籌建和開放有3個意義，“首先，中美

兩國在戰爭中攜手用鮮血換來和平，我們要永遠懷念那些英雄們。其次，紀念館將教育年輕人不要戰爭，珍愛和平。第三，中美兩個偉大民族以前就是盟友，就是合作伙伴，我們將共同發揮在世界的影響力，領導世界民族走向和平之路。”

羅林泉指出，紀念館充分體現海外華人華僑對祖籍國和中美兩國友誼的堅定支持。他還說，“歷史就是歷史，事實就是事實，不會以哪個人的主觀意願而改變。”

紀念館建築面積超過1000平方米，分一樓和二樓展廳，湖北省武漢市中山艦博物館贈送的中山艦模型，

就擺放在進門處的顯著位置。四川省建川博物館提供的127件文物、本地收藏家劉磊的個人藏品，包括日本高級將軍刀等吸引觀眾目光。

紀念館以實物、文字、電子和影視等形式，力圖呈現中國抗戰全貌、美國華人助戰和中國與美國二戰并肩浴血史實。

上海交通大學校友祝凱夫婦一家三代8口，在紀念館內仔細觀看。祝凱對記者說，“一定要讓在美國出生的兩個孩子懂得這段歷史，很多美國人都不知道。”

日本、韓國等多家媒體報道了紀念館開館活動。

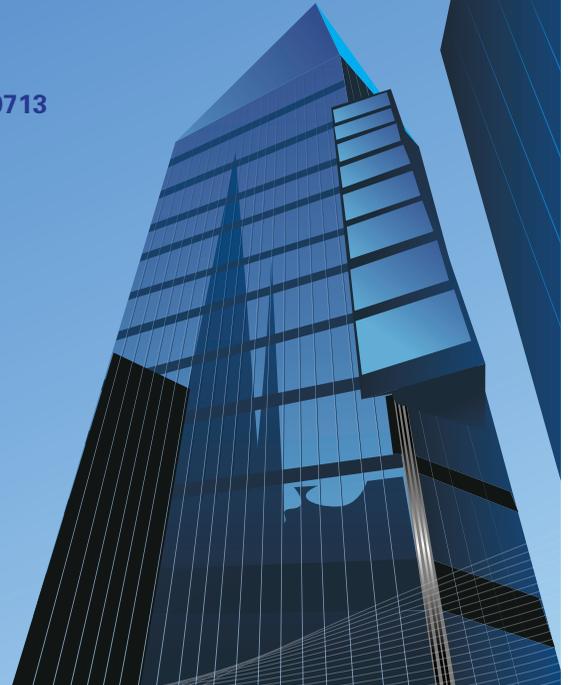


美國買房 找成薇

BRE#01270713

Remax 全球華人經紀第一名

成薇(英文名Cathy Cheng): 著名美國房地產專家、新浪財經專欄作家、加州州立大學電機學碩士，全球著名房地產公司Remax合伙人，美國華人總商會副會長，擁有美國房地產Broker執照。成薇自1999年從業美國房地產以來，在業界獲得了良好的口碑，在客戶群裏得到了普遍的贊揚。連續多年躋身美國房地產行業名人榜，獲得終身成就獎、全球傳奇獎、全美最高藍鑽獎、全美總裁獎、全美白金獎、美國加州第一名頂尖華人獎等多項大獎。2013年、2014年成薇連續在Remax房地產公司遍及全球89個國家的十餘萬經紀人裏獲得前十名，獲得全美Remax房地產經紀人第二名、全加州最佳經紀人第一名的殊榮，以及Remax全球華人銷售冠軍的輝煌業績。



美國慈親基金會創始人楊應瑞訪問天津時表示

為更多需要的孩子提供幫助



楊應瑞在天津津利華大酒店接受媒體記者採訪，王敏攝。



美國慈親基金會一行訪問天津，圖為基金會一行參觀“中國古瓷博物館”瓷房子，中新社記者佟鬱攝。

楊應瑞是一位成功的企業家，也是一位充滿愛心的慈善家。大陸水災，臺灣地震，他不僅帶頭捐款，還在華人社區牽頭發起募捐賑災。

8月10日，美國慈親基金會創始人楊應瑞一行39人到訪天津，參觀“和平之君”僑愛福利院，看望福利院殘疾兒童，並參觀佛羅倫斯小鎮、瓷房子、古文化街。

據中國發展網報道，天津“和平之君”僑愛福利院建於2003年，是由楊應瑞發起，由美國慈親基金會、世界宣明會和天津市武清區民政局共同出資興建，是全國唯一一家由政府主導、社會參與的收養照顧殘疾兒童福利機構。該福利院集孤殘兒童的養護、醫療、康復、教育、職業培訓及技能為一體的環境優美、設施齊全、功能完善的多功能福利機構。

福利院創始人楊應瑞在天津接受

媒體採訪時表示，影響更多華人、更多中國青年投身慈善事業是他的願望。

楊應瑞介紹說：截至目前，“和平之君”僑愛福利院已為174名有特殊需要兒童提供了良好的養護、醫療、康復和教育，其中38名孩子被美國、瑞士、西班牙、中國的愛心家庭收養。在福利院通常是送走幾個孩子再接進來幾個孩子，人數一般保持在120-140之間，目前有139個孩子在院。目前福利院的孩子都是1歲到14歲的孩子，正在着手準備為14-18歲年齡段的孩子做就業培訓，安排適合他們的就業訓練，從而讓殘疾孩子更加獨立，更加自

信。

據了解，這裏的孩子們很多是因為患有腦癱、重癱肌無力等先天性疾病而被親生父母遺棄。為了幫助這些收養的殘疾孩子早日康復，福利院引進國外先進康復理念，並聘請了專業康復師，為患兒做物理治療和遊戲治療，這些運營資金和投入使用的康復設施都是由楊應瑞等海外華僑華人援助。

福利院不僅為孩子們安排了音樂、繪畫等課程，還為大多數腦癱患兒安排了口技等訓練課程，並配有電腦房、體能室、感官室、遊戲室等康復訓練教室。除此之外，還聘請醫生負責孩子們的醫護工作。

楊應瑞表示，目前“和平之君”僑愛福利院已初步形成了自己的品牌，正在吸引更多的公司和他身邊的朋友參與到其中。他將繼續提供人脈和經濟支持，通過提供領養、兒童福利院、公益晚會、被領養兒童的尋根夏令營、醫療團的交流、海外大學的交流培訓等形式讓更多的人參與其中，為更多需要的孩子提供幫助。

楊應瑞，美國太子行創始人。1985年，楊應瑞籌集到5萬美元資金，在舊金山開辦了一家公司，取名太子行。開辦不久，新加坡虎標牌萬金油製造商到舊金山尋找開發美國市場的代理商。經過多年的艱苦創業，太子行已是立足舊金山，面向全美國發展

的集團公司，在馬來西亞、香港設有分公司，在中國內地也辦有好幾家合資企業，除了萬金油以外，還代理了多種中成藥及中國生產的保健品。

楊應瑞是一位成功的企業家，也是一位充滿愛心的慈善家。大陸水災，臺灣地震，他不僅帶頭捐款，還在華人社區牽頭發起募捐賑災。近兩年，他與中國民政部、宋慶齡基金會聯繫，在中國建立一所可容納200名孤殘兒童的兒童福利院。由楊先生親手創辦的美國慈善基金會與天津市武清區民政局達成協議，美國慈善基金會無償提供30萬美元的資金，用於武清和平之君兒童福利院的首期工程建設。

第三屆『華樂杯』中華民樂大賽在洛杉磯舉行

■本報記者李永田洛杉磯報道

由美國銀河藝術中心和美國新時代國際衛視聯合主辦、中央音樂學院、美國銀河藝術團、美國銀河少年藝術團等機構協辦的第三屆“華樂杯”中華民樂大賽於8月8日在洛杉磯工業

市舉行。美國新時代衛視臺長兼總裁王聯女士，美國新時代衛視音樂總監及格萊美獎資深評委韓志明先生，鋼琴大師及格萊美獎獲得者 Omar Akram 先生，美國銀河藝術中心藝術總監蒲玉寧先生等出席了本次音樂大賽。

王聯臺長表示，這次我們和銀河

藝術中心共同舉辦了2015年第三屆“華樂杯”中華民樂，器樂，聲樂及舞蹈的比賽，今天經過上午緊張的評選，我們選出了金銀銅三個不同的獎項，我們這次評委的陣容很強，比如獲得格萊美獎的著名鋼琴家 Omar 先生也是我們這次比賽的評委，還有格

萊美的評委韓志明先生，所以對選手的表現我們也覺得非常滿意，這些選手技藝精湛，表現出了很好的水準。

據介紹，銀河藝術中心是一家非盈利組織，該項賽事已經連續舉辦了三屆。前兩屆以國樂器演奏為主，吸引來自全美各地的國樂好手參賽，

今年的比賽增加了民族舞蹈及聲樂。銀河藝術中心負責人蒲玉寧表示，本屆比賽無疑將成為促進中美文化交流和發展，增進海內外中國民族音樂愛好者之間交流的最佳平臺，同時，比賽可以為所有愛好中國民族音樂的人們，創造一個展示自我的機會。



美國新時代衛視臺長兼總裁王聯女士。



著名鋼琴家 Omar Akram 先生。



格萊美評委韓志明先生。



美國銀河藝術中心藝術總監蒲玉寧先生。



二胡獨奏。



美聲演唱。



琵琶獨奏。



第三屆“華樂杯”合影。

北美文藝社在洛杉磯成立 社長張文文表示

共同努力建設健康的精神家園

北美文藝社將積極走進美國主流社會，參與美國主流社會的各種不同形式的文化藝術活動。將優秀華人藝術家帶到美國人中間，將國際級的美國藝術家帶到華人當中。



■ 本報記者譚相洛杉磯報道

7月29日北美文藝社在洛杉磯工業市玉鳳閣酒樓舉行了隆重熱烈溫馨的成立典禮和新聞發布會。美國展望大學中文部主任、北美華人作家協會會員張文文出任社長。著名作家蓬丹被聘為北美文藝社顧問。

張文文在成立典禮上表示，北美文藝社將積極走進美國主流社會，參與美國主流社會的各種不同形式的文化藝術活動。將優秀華人藝術家帶到美國人中間，將國際級的美國藝術家帶到華人當中。彼此學習，互相欣賞，共同努力一同建設健康的精神家園。

據介紹，北美文藝社的作家藝術家來自世界各地，有中國大陸的，有南太平洋島國的，有洛杉磯的，有美國各地的，有華人也有美國本土人。中國著名影星姜黎黎夫妻也被邀請加入社團并獲得核城市副市長蘇王秀蘭和社長張文文一起頒發的榮譽會員證書，以表彰他們為電影文學事業不為名利祇為貢獻的精神。美國《華人》雜誌社社長，美國的聯合之路慈善高級顧問KEN，和展望大學校長等美國人出現了會議。聖博拉帝諾參議員FRED特意發來賀信。創辦人張文文女士也獲得核城市副市長蘇王秀蘭頒發的榮譽證書和給社團的賀狀。

成立典禮上，小提琴手顏SANTA BARBARA青少年樂團首席小提琴演奏員顏胥(JOEL YAN)小提琴獨奏(奇異恩典)。UCLA電影專業的會員瑤瑤朗誦了副會長的詩歌。會議充滿了濃濃的溫馨和藝術文學的氣息。

張文文表示，社員們肩負培養“精神貴族”的重任，大家通過文學藝術的形式，在東西方傳遞夢想，良知，與憐憫，光明，積極。讓整個的社會，都能夠看見一批傳遞和努力實行奉獻，合作，包容，忍耐，正直，善良的人。文藝社為華夏民族堅守與發揚光大優秀的華夏文化藝術，也為西方優秀的文化藝術得

以繼承并傳播而努力。文藝社樹立與維護華人優秀形象，讓世界別的族裔看見華夏民族的優秀。

北美文藝社是一座橋梁，海外的作家通過文藝社，作品發表到中國的報刊雜誌，中國的作家通過文藝社，將作品發表到海外的報刊雜誌。目前為止，中國大陸的《出國》雜誌，《東方散文》雜誌已經和文藝社結成合作伙伴。

北美文藝社成立不到3個月，已經進行了第一次的文學慈善活動，會員將書籍贈送給中國的孩子們。

中國安徽分社已經成立。張文文社長將帶領文藝社5位代表于10月前往中國，舉行分會成立典禮并

進行為期四天的筆會。張社長還將參加由中國高等院校舉辦的“海外學者與中國學者”基督教與文學研討會。并舉行為期一個星期的“婚姻家庭的崇高意義”演講。

相關鏈接

張文文社長簡歷

張文文(Wendy Click)，博士，北美文藝社創辦社長，美國展望大學中文部主任、輔導學課程教授，美國好萊塢威爾演藝公司獨家合作伙伴，美國頌揚中美文化交流公司創辦人，心靈婚姻輔導講師。現任美國睿啟教育集團中國區總裁。

2001年張文文移民美國，35歲初入大學，獲得文學碩士和教牧學輔導博士。2006年開始文學創作，作品發表于美國，中國大陸，臺灣。有些文章在英文世界廣為流傳，包括非洲地區。已出版4部作品，其中《從剩女到蜜女》《從古到今》改編成廣播稿和電視片。編譯審訂作序世界最暢銷書籍之一《煉愛》。第5本正在出版中。第六本、第七本和第八本同時正在創作中。她的作品發行全球13個國家。是中美兩國歷史以來出席好萊塢《電影指南》舉辦的“信仰與價值觀”電影節唯一華人記者。她還成功採訪報道了許多世界級影響力的人物。



社長張文文採訪美國小姐。



核城市副市長蘇王秀蘭頒發獎狀和賀狀給社長張文文。



社長張文文採訪成龍。



社員和貴賓全體合影。





南航 B787, 再次引領先機



2014 年 12 月起執飛
舊金山 - 武漢 - 廣州
為您開啟夢幻之旅



Mobile APP

www.csair.com

1-888-338-8988



全私密
頭等艙



全平躺
公務艙



全新 PTV
經濟艙



超大電控
舷窗



中国南方航空
CHINA SOUTHERN AIRLINES



Canton Route
International Transit Hub